181295

O. XI. 29.

Van Lee Forsyth del.

Jeavons sculp.

Published & Sold Jan.ʳʸ 1805, by T. Ew.ʳ Orme, 59 Bond Street, London.

Lazzaroni

ITALIAN SCENERY;

REPRESENTING THE

MANNERS, CUSTOMS, AND AMUSEMENTS

OF THE DIFFERENT

STATES OF ITALY;

CONTAINING

THIRTY-TWO COLOURED ENGRAVINGS

BY JAMES GODBY,

FROM ORIGINAL DRAWINGS

BY P. VAN LERBERGHI.

THE NARRATIVE BY M. BUONAIUTI.

LONDON:

PRINTED FOR, PUBLISHED AND SOLD BY EDWARD ORME, BOND STREET, THE CORNER OF BROOK STREET; SOLD ALSO BY LONGMAN, HURST, REES, AND ORME, PATERNOSTER ROW.

1806.

J. G. BARNARD, PRINTER, 57, SNOW HILL.

WELLCOME
HISTORICAL
MEDICAL
LIBRARY

PREFACE.

ITALY has been an eminently distinguished part of the Globe from a remote period; and whatever it's future fate may be, it cannot fail to be an interesting country from it's ancient renown, as well as from it's happy climate. A faithful delineation therefore of it's scenery, exhibiting at the same time the manners, customs, habits, and amusements of the natives of it's different states, we may presume, will prove acceptable to every man of taste, and every admirer of that classic ground.

That the pencil of M. Van Lerberghi has delineated with accuracy the scenes that were before him, we can venture to assert; and for the authenticity of every anecdote given by M. Buonaiuti, we cannot hesitate to vouch. These are the essential qualities that stamp a value on every thing but works of fiction; and are peculiarly desirable, as they relate to a country, our curiosity respecting which is greatly heightened at the present moment, by the changes it has recently undergone, and those it is apparently still fated to undergo.

That no pains have been spared in the execution of the Plates, to render them faithful copies of the originals from which they were taken, will be sufficiently obvious; as well as to make them worthy of that public, to whose patronage they are respectfully submitted.

PREFACE.

ITALIAN

SCENERY, MANNERS, AND CUSTOMS.

PLATE I.

THE LAZZARONI.

THE Lazzaroni of Naples owe their appellation to Lazarus; and if they do not always appear like him in rags, their dress is never very splendid. They generally wear a red cap, a jacket of coarse cloth, with a conical hood, like that of the Neapolitan sailors, and a pair of large trowsers. On holidays they put on their best clothes, with silk handkerchiefs about their necks, and silver buckles in their shoes and at their knees. When the women of this class go out, either on business or for pleasure, they spin as they walk. The distaff is a stick fastened to their waist, by twisting it in their apron-string.

The Lazzaroni have a Chief, called *Capo Lazzaro*, who receives much attention from the court and ministers. His office is something of the same nature as that of the Roman tribunes was formerly; for he takes care the people are respected, and no wrong done to them. He sometimes attends at court. Whenever the Queen is brought to bed, the Lazzaroni send a deputation to the palace, with their Chief at it's head; and if the infant prove to be of the sex they desire, he takes it in his arms, kisses it, and, coming out of the balcony of the King's palace, shows it to his followers, addressing them in a suitable speech in his vulgar dialect, but in a truly eloquent style. He is present at the drawing of the lottery, at every extraordinary service performed in the church, and at the public galas at court, though without any particular mark of distinction: yet he is always respected, as he has constantly at his command between forty and forty-five thousand men; to which may be added the boatmen and fishermen of Chiaia, beside all the lowest class of the people. There never yet has been an example of one of these Chiefs receiving a bribe.

The Lazzaroni have some laws peculiar to themselves; and they occasionally hold meetings, which government does not think it prudent to prevent. Their tribe and friends are so numerous, that it would be rash to provoke them. They aid the police in suppressing riots, when they take place without any provocation on the part of government. These very men in the last war, armed only with their knives, carried the French batteries near Gaeta.

During a serious riot, their Chief becomes a very important person, as all his tribe look to him for orders. In such a case, the best step government can take is, to have recourse to some preacher, whom the Lazzaroni look upon as a saint; for he seldom fails to calm the fury of the people. The celebrated Father Mark has done wonders in this way during our own times.

LES LAZZARONI.

LES Lazzaroni dc Naples tirent leur nom de Lazare, et s'ils ne se montrent pas toujours couverts, commc lui, de haillons, en général leur costume n'est jamais fort brillant. Leur habillcmcnt ordinaire consiste cn un bonnet rouge, une jaquctte d' étoffe très-grossière, avec un capuchon, comme celui des matelots, et une paire de pantalons très-larges. Les jours de fêtc, ils mettent leurs plus beaux habits, avec des mouchoirs de soie pour cravate, et des boucles d'argent aux souliers et aux genoux. Lorsque leurs femmes sortent pour allcr quelque part, ou pour se promener, ellcs filent toujours ; même en marchant. Leur quenouille est un simple bâton fixé dans lc ruban de leur tablier.

Les Lazzaroni ont un Chef nommé *Capo Lazzaro*, pour qui la cour et lcs ministres ont beaucoup d' égards. Sa fonction approche assez de celle des anciens tribuns de Rome, car il a soin de faire respecter lc peuple, et d'empêchcr qu'on ne lui fasse aucun tort. Il y a dc cérémonies de cour, où ce Chcf a sa placc. Lorsque la Reinc accouche, les Lazzaroni envoient, avec une députation, leur Chef, qui prend l'enfant dans ses bras, lorsqu'il est du sexe désiré, le baise, sort sur le balcon du palais du Roi, et le montrc au peuple, qu'il harangue dans son jargon, mais avec une véritable éloquence. Il assistc au tirage de la loteric, à quelqucs cérémonies d'êglise, ct à la cour dans les jours de gala, sans porter aucune marque distinctive ; mais toujours respccté, attendu qu'il a à ses ordres de quarante à quarante-cinq mille hommes, aux quels se joignent encore les bateliers de Chiaia, et tout lc bas pcuple. Il n'y a point d'exemplc d'un de ces Chefs qui ait ètè corrompu par de l'argent.

Les Lazzaroni ont dcs loix particulières : ils s'assemblent toutes les fois qu'ils en ont besoin, et le gouvernement ne peut point lcs en empêcher. Ils sont en si grand nombrc, que ce seroit unc folie dc les provoquer. Ils aident même la policc dans les révoltes partiellcs, qui arrivent sans qu'il y ait de la fautc du gouvernement. Ce furcnt eux, qui, armés dc lcurs couteaux, cmportèrent les batteries Françoises près de Gaète, dans la dernicre guerre. Dans les émeutes, leur Chef devient un personnage important autour de qui tout sc range. La cour n'a alors d'autre ressource, que d'employer quclquc prédicateur aimé des Lazzaroni, et en odcur dc saintetè parmi eux. Ccs prédicateurs parviennent toujours à calmer leur fureur. De nos jours le célèbre *Padre Marco* les faisoit trembler d'un coup d'œil.

Van Loc Berghi del.

James Godby sculp.

Published 1st Sept. Jan.y 1.1806. by Edw.d Orme, 59. Bond Street, London.

Dance of Lazzaroni Children.

PLATE II.

DANCE OF LAZZARONI CHILDREN.

A Family of Lazzaroni is here represented, where the father and mother are amusing themselves with observing several boys and girls dance. The fishing nets, spread upon the wall, show it to be the family of a fisherman.

The children of this class at Naples have nothing to do but to amuse themselves, till the boys are grown strong enough to help their father in fishing, and the girls to assist their mother in domestic concerns. It is but seldom the parents think it necessary to send their children to school; perhaps never, unless an industrious father has had occasion to repent of his ignorance. In that case his son stands a chance of learning to read and write, that he may be preserved from a similar embarrassment. As to the girls, care is taken to keep them in ignorance, for fear their morals should be corrupted by reading: or, if the advantage of being able to read books of devotion ever happens to induce parents to have their daughters taught to read, they are seldom permitted to write, or read writing; lest they should employ their knowledge in sending or receiving love-letters. This is a strange and cruel prejudice, widely spread among the common people of Italy, but particularly in the country villages.

The tambourine is the ordinary instrument that accompanies their dances, and is played upon exclusively by the women; who are thought to have received a *genteel* education, when they can play with skill most of the tunes of the different dances in use among them. This instrument is not a mere accompaniment in their hands, for they play the notes as distinctly as could be done on any other instrument.

The boys are dressed in linen or woollen cloth, generally very coarse, with breeches, or without; in the latter case, they wear a kind of short petticoat, not reaching quite to the knee. The girls are clothed in silk, ornamented with ribands or gold lace, according to the circumstances of their parents. This profusion of silk dresses and gold lace may appear astonishing, but they are very common from Tuscany to the South of Italy, especially among the lower people and peasantry; silk, though not the most durable, being the least expensive dress, and the gold or silver lace is showy, slight, and cheap.

The Lazzarone appears by his dress to have just come ashore; being in the coarsest of his suits, and that most in use. The fishermen wear long trowsers, without stockings or shoes; and when they have drawn their nets, and the boat touches the ground, they roll their trowsers up above the knee, jump into the water, and walk ashore.

DANSE DES ENFANS DES LAZZARONI.

ON a représenté ici une famille de Lazzaroni, avec le père et la mère qui s' amusent à voir danser de jeunes garçons et de jeunes filles. Les filets qui sont étendus sur la muraille font assez voir que ce sont des pêcheurs.

Les enfants de cette classe du peuple à Naples n'ont autre chose à faire qu' à s'amuser continuellement jusqu' à l'âge où ils sont assez forts pour travailler, les garçons à la pêche, et les filles à aider leur mère dans le ménage. Il ne vient que rarement dans la tête des parents de leur faire apprendre à lire et à écrire. Ce n'est que quand un pere industrieux a eu lieu de se repentir d' être ignorant, qu'il envoie son fils à l'ecole, pour l'empêcher de se trouver dans le même embarras. Pour ce qui regarde les filles, on a bien soin de les laisser dans l'ignorance afin que leurs mœurs ne se corrompent point par la lecture. Si l'avantage de pouvoir lire un livre de dévotion persuade à leurs parents de leur faire apprendre à lire, on ne leur fait jamais apprendre à écrire, ou à lire l'écriture, pour qu'elles ne puissent pas écrire ou lire de lettres d'amour. C'est un étrange et cruel préjugé assez répandu dans le bas peuple d' Italie, et surtout dans les campagnes.

Le tambourin est presque toujours l'instrument qui accompagne ces danses. Ce sont les femmes qui en jouent, et plus elles peuvent jouer d'airs différens, plus on juge qu'elles ont reçu une éducation distinguée. Ce n'est pas chez elles un instrument de simple accompagnement, car elles jouent supérieurement bien la note.

Les garçons sont habillés de toile, ou de drap de laine assez grossière, avec des culottes ou sans en avoir, mais alors ils ont une espèce de jupon qui leur descend jusqu'à mi-cuisse. Les filles sont vêtues de drap de soie, bordé d'un réseau d'or, ou de rubans, suivant que leur famille est plus ou moins riche. On ne doit pas s'étonner de ce luxe, répandu depûis la Toscàne jusqu' au midi de l'Italie: si les habits de soie ne sont pas les plus durables, ils sont les plus économiques. Les réseaux d'or ou d'argent sont peu couteux, étant très légers, et n'y ayant d'or que ce que l'on peut voir.

L'habillement du Lazzarone represente le costume de cette classe du peuple revenant de la pêche. C'est l'habit le plus grossier et le plus usé qu'ils aient. Il a de longs pantalons à la matelote ; et, en retirant les filets à terre, lorsque la barque vient à toucher au rivage, ils les retroussent, et entrent ainsi dans l'eau pour achever leur travail, ou pour venir à terre.

Published & Sold Jan.y 1.1803 by Edw.d Orme, 59 Bond Street, London.

A Neapolitans Eating Macaroni

PLATE III.

NEAPOLITANS EATING MACARONI.

NAPLES and Genoa are the principal places, that furnish Italy with macaroni and vermicelli. The Neapolitan macaroni is generally preferred, being made from a species of corn called *saragolla*, the grain of which is very hard, and the bread made of it of a reddish colour and glutinous. The genuine semolina is made from this corn. It grows in Apulia, in Termini, in Sicily, and in Livadia. It degenerates near Rome, and much more in the north of Italy.

The Neapolitan macaroni is easily known by not being twisted like that of Genoa, but straight, or bent only at one end; the reason of this is, that after having been forced out of the press to the usual length, it is cut off, and hung on a stick to dry. The hole of the pipe is very small, and this macaroni never breaks in cooking. It's distinguishing character, however, arises from the quality of the grain, which is not to be found elsewhere, and which makes the paste appear reddish, granulous, and semitransparent, when held up to the light. If you break a piece the inside is shining, which is not the case with paste made of any other kind of corn.

The plate represents a country *maccaronara;* for so are called those public houses where nothing but macaroni is sold; and no village is without them. It is extremely curious to see a common cask converted into a stove, as here. One of the ends is knocked out, and the vessel filled lightly with stones; a hole is cut in the side of the cask for the purpose of admitting the air; the materials for a fire are then laid on the top, and a complete stove is formed.

The lower class of people in general eat the macaroni with their fingers, taking it out of the boiler with a wooden fork, and holding it high up with the right hand, in such a manner that the lower end just meets the mouth. Those who have not time to stay in the *maccaronara*, take off their red caps, and depressing the upper part of them, put in the macaroni; which having paid for, they walk on, and eat as they go: when they have finished, they put on the cap again. Grated cheese and salt are all the ingredients required to be added to the macaroni: Parmesan is the favourite, but the common people make use of a cheese made of mare's milk, called *cacio cavallo*, which is very palatable.

The Italians in general are very fond of maccaroni and vermicelli made into a soup; but the Neapolitans cannot do without them. Punch, the clown of the Neapolitan stage, having been made a king, and macaroni being refused him, on account of it's being too common a dish, says in his country dialect: "*mo mo me sprencepo*,"---"Then I will be a king no longer."

NAPOLITAINS MANGEANT LES MACARONIS.

C'EST à Naples et à Gênes que se font principalement les pâtes qui se mangent en Italie. On préfère les macaronis de Naples, car on les y fait d'une sorte de bled, ou *saragolla*, dont le grain est dur, et qui fait un pain rougeâtre et gluant. On le tire de la Pouille, de Termini, en Sicile, et de Livadie, en Grèce ; il dégénère près de Rome, et encore bien davantage au nord de l'Italie. Le vèritable *semolino* est fait de ce bled. On reconnoit les macaronis de Naples facilement : ils ne sont point entortilles, comme ceux de Gênes, mais tout droits, et seulement crochus par un bout, car lorsque ils sont poussés hors de la presse á la longueur ordinaire, on les suspend à des bâtons pour sécher. Le tuyau qui les perce d'un bout à l'autre est très-petit, et tres-bien exécuté. Ils ne se cassent jamais en cuisant. Mais ce qui les caractérise le mieux, c'est que leur pâte tire sur le rouge, qu'elle est *granuleuse*, et qu'en la regardant contre la lumiere, on y observe une transparence particulière aux véritables macaronis de Naples, et qui dépend de la qualité du grain. Si on les casse, l'intérieur en est luisant ; ce qui n'a pas lieu dans les pâtes faites avec toute autre expèce de blé.

La planche représente une *maccaronara* de campagne. C'est ainsi que l'on appelle á Naples une boutique où l'on vend les macaronis. Il y en a dans tous les villages. Il est fort curieux de voir un tonneau changé en poêle. Il est rempli de pierres, et vers le haut on construit une espéce de fourneau, par le moyen d'une ouverture pratiquée d'un côté du tonneau pour donner passage à l'air.

Les gens du peuple mangent les macaronis ordinairement avec leurs mains, en les ôtant de la chaudière avec une fourchette de bois, les prenant avec la main droîte, et élévant le bras bien haut pour faire arriver le bas bout jusqu' à la bouche. Les hommes qui ne veulent pas s'arrêter pour les manger, ôtent leur bonnet rouge, l'enfoncent un peu par le sommet, et en forment comme une écuelle, où ils reçoivent les macaronis, les payent et poursuivent leur chemin en les mangeant : après, ils raccommodent leur bonnet, et le remettent tout uniment sur leur tête. On ne manque jamais de les saupoudrer de fromage. Le parmesan est le fromage favori, mais le bas peuple se contente de celui qu'on nomme *cacio cavallo*, car on le fait de lait de jument, qui est fort appétissant.

Les Italiens sont très friands de macaronis ; mais les Napolitains ne peuvent pas s'en passer. Polichinel, qui est l'Arlequin du theâtre Napolitain, devenu roi, et à qui on ne donnoit pas de macaronis, parceque c'étoit un aliment trop commun, disoit en langage de son pays : " *mo mo me sprencepo*," " dans le moment je vais quitter la royauté."

Jan.y Lee Bright del.

James Geddy sculp.

Published & Sold Jan.y 1st 1806 by Edw.d Orme 59 Bond Street London

The Fishmonger

PLATE IV.

THE FISHMONGER.

THE sale of fish at Naples is a considerable branch of trade; by which many of the lower class of people, who have no other habitation for themselves and their family than their fishing boats, wholly subsist. The species of fish brought to market are in greater number than those offered for sale in England, where indeed little variety is to be seen. Foreigners are with reason surprised at this seeming scarcity, particularly so, as the British seas abound with the same species of fish as are seen in the markets abroad; but habit or prejudice makes the English look with suspicion or disgust upon many of them. Neapolitans on their arrival in this country, and landing at Plymouth, have found the same fish as at Naples; and on the rocks the same shell-fish; and having heartily feasted on them, have been pitied by the spectators, as hungry beings who would devour any thing. These are, however, equally as good as those in the bay of Naples; which are found to be a rich and constant source of trade, and are there in much request even with the English, who never suspect they have any thing like them at home.

The plate represents a man, who sells fish, making an agreement with a woman for the price. His gesticulations indicate the force of his argument, which is to prove that his merchandize is worth more than he demands for it; though he seldom fails to sell his fish for one third of the price he first set upon it. They talk very loud, as if they were quarrelling; but the Neapolitans are remarkable for their gesticulation, loud talking, and emphatic dialect.

The dress of the man is extremely whimsical; being a brown jacket, ornamented with pieces of another colour, and flowers made of bits of cloth, cut to the shape of the flower intended to be represented, which is generally ideal.

The women wear a short dress of velvet edged with gold or silver lace; an apron of cloth edged in the same manner; and a shawl of scarlet cloth bordered with green. Their hair is only gathered round or at the top of the head, and fastened with a riband.

The present King of Naples not only amuses himself in fishing, but in selling the production of his fishery. His Majesty spreads his nets in that part of the bay, which is near mount Posilipo, at the distance of three or four miles from Naples. The market for sale is held on shore, and no credit is given. The buyers agree with the King himself for the price, who asks pretty high, for the purpose of being indulged with the abuse, which is dealt out to him as liberally as to any other fisherman. The annals of history cannot produce a king more popular than Ferdinand IV, nor has the French revolution any where found fewer partisans, than in the kingdom of the two Sicilies. Force only overpowered his subjects.

LE VENDEUR DE POISSON.

LE poisson est à Naples un grand objet de commerce, qui fait vivre beaucoup de gens du bas peuple, qui ordinairement n'ont pour eux, et pour leur famille, d'autre habitation que leur barques.

Les espèces de poisson qu'on porte au marché sont bien en plus grand nombre, que celles que l'on voit vendre en Angleterre, où la variété est très bornée et qui les regardoient. Les étrangers s'étonnent avec d'autant plus de raison de cette disette apparente, que la mer de la Grande-Bretagne ne manque pas de ces mêmes espèces de poisson qu'on voit dans les marchés des pays étrangers, mais l'habitude ou le préjugé porte les Anglois à en regarder quelques-unes avec défiance ou dégôut. Des Napolitains venus de leur pays à Plymouth, ont reconnu dans cette mer les mêmes poissons qu'à Naples, et sur les rochers les mêmes coquillages, et en ayant mangé avec plaisir ont fait pitié à ceux qui les voyoient comme des gloutons auxquels tout peut servir d'aliment. Cependant ces poissons sont aussi bons que ceux de la baie de Naples, ou ils sont une source riche et constante de commerce, et où ils sont fort recherchés par les Anglois eux-mêmes, qui sont bien loin de soupçonner qu'ils en ont de semblables chez eux.

Cette planche représente un vendeur de poisson, qui fait son marché avec une femme. Ses gestes indiquent la force de ses arguments dont le but est de prouver que sa marchandise vaut plus qu'il n'en demande, quoiqu'il manque rarement de la vendre un tiers au-dessous. Ils parlent très haut, comme s'ils se querelloient : mais les Napolitains sont remarquables par leur gesticulation, par leur ton de voix élevé, et par l'emphase qu' exige leur dialecte.

L'habillement de l'homme est très-bizarre. C'est une jaquette d'une couleur brune, garnie et ornée de pieces d'une autre couleur, et avec des fleurs faites d'étoffe de différentes couleurs, coupée suivant le dessein de la fleur qu'on veut représenter, mais qui est ordinairement imaginaire.

Les femmes portent un casaquin de velours bordé d'une dentelle en or ou en argent. Le tablier est de drap bordé de même; et les *chales* sont de drap d'écarlate avec une bordure en vert. Leurs cheveux sont rassemblés et assujetis sur la tête avec un simple ruban.

Le Roi actuel de Naples s'amuse non seulement à la pêche, mais encore à en vendre le produit. Il pêche ordinairement dans cette partie de la baie qui est voisine du mont Pausilipe, à trois ou quatre milles de Naples. La vente s'en fait sur le rivage, et l'on ne donne rien à credit. On marchande avec le Roi lui-même, qui se plait à en exagérer le prix, pour jouir des sottises qu'on lui dit sans façon, comme si c'étoit un marchand ordinaire. Il n'est point fait mention dans l'histoire d'un roi plus populaire que Ferdinand IV, la révolution Françoise n'a trouvé nulle part aussi peu de partisans que dans le royaume des deux Siciles. La force seule a triomphé.

A Calesine. or Hackney Chaise

PLATE V.

A CALESSINO, OR HACKNEY-CHAISE.

HACKNEY coaches in a town are certain evidences both of it's extent, and of the industry of it's inhabitants. The mere object of taking an airing would by no means employ any thing like the number of hackney coaches we see in London. It must be allowed, that a distant visit will sometimes oblige us to make use of a coach; but commerce rather than pleasure multiplies and supports this kind of conveyance.

Of all the cities in Italy there is no one, the buildings of which extend to so great a distance as those of Naples; and the Neapolitans are the busiest people among the Italians. They must then have felt the necessity of a quick communication from one place to another more than any other people of Italy; the latter of whom, indeed, either on account of the smallness or form of their towns, or from the inactivity of their inhabitants, are not in absolute want of such conveyance. Milan is a large town, but it is almost square. Naples is oblong, and hence the necessity of the *calessino*, or hired carriage, as represented in this plate.

As Naples is one of the best climates on earth, the *calessino* is generally without a covering, and calculated to carry two persons. The driver gives the reins to one of the persons within, who however makes no use of them. The coachman, standing behind, manages the horse by the application of his whip, but much more by his voice. He very seldom, and always against his will, gives the whole direction of the carriage to his passengers; as from the confusion of the principal streets, and the carriages going with great velocity, it would be extremely dangerous. When Bond Street is most crowded with carriages, it is nowise to be compared to the Toledo at Naples.

The *calessino* is more or less ornamented, gilt, or adorned with basso relievoes in wood, according to the circumstances of the owner. On the back of the horse are some bells fastened to the harness, little flags, and other ornaments, depending on the fancy of the proprietor.

The landscape in the plate represents a view between Naples and Pozzuolo, which is the usual ride for pleasure with the *calessino*. The woman who is crossing the road wears a shawl of silk, embroidered and bordered with fringe; which is generally the custom in the southern parts of Italy. The little girl has a tambourine, upon which the women of the country play very well, and which, with the exception of castanets, is the only instrument generally used at their dances.

LE CALESSINO.

LES fiacres dans un ville sont des preuves certaines et de son étendue, et de l'industrie de ses habitans. Le seul objcct d'aller prendre l'air ne pourroit pas occuper un si grand nombre de fiacres qu'on en voit à Londres. On doit convenir qu'une visite éloignée nous engage quelquefois à prendre une voiture; mais le commerce plutôt que le plaisir, est la cause qui entretient et multiplie le nombre de ces sortes de voitures.

La ville de Naples est de toute l'Italie celle dont les bâtimens sont à une plus grande distance les uns des autres, et de tous les Italiens, les Napolitains sont les plus occupés. Ils doivent donc avoir senti la necessité d'une prompte communication d'un lieu à un autre, plus que le reste des peuples de l'Italie qui n'ont pas ce besoin, soit à cause de la petitesse, ou de la forme de leurs villes, ou de l'inactivité de ses habitans. Milan est une grande ville, mais elle est presque carrée: Naples est oblongue; et il y a de fiacres.

Ce sont de *calessini*, ou petites calèches, tel qu'on en voit ici un representé. Il est ordinairement découvert, car Naples est dans le plus beau climat du monde. Il ne peut contenir que deux personnes. Le cocher donne les rênes à tenir à celui qui est dedans, qui pourtant n'en fait aucun usage. Le cocher, qui est monté derrière, guide le cheval avec son fouet, et beaucoup plus par sa voix. Il en confie rarement, et toujours avec regret, l'entière conduite à celui qui y est assis; car la confusion qui règne dans les rues principales de Naples est si grande, et les voitures, et surtout ces calèches vont si vîte, que le danger est toujours imminent. Lorsque Bond Street est le plus rempli de voitures, il ne peut en aucune manière être comparé à la rue de Tolede à Naples.

La calèche est plus ou moins decorée, doréc, et ornée de bas reliefs en bois, suivant que le maître est plus ou moins riche. Sur le dos du cheval il y a toujours des ornemens fixès sur les harnois, comme des sonnettes, des grélots, et des banderoles, suivant la bizarrerie du propriétaire.

Le fond du desscin represente la vue d'un paysage, qu'on trouve sur le chemin de Naples à Pouzzol, ce qui est la promenade ordinaire que l'on fait avec ces calèches. La femme qui traverse la route porte un éspèce de chale de soie brodé, et garni de frange. Ces chales sont d'un usage général dans les parties les plus meridionales de l'Italie, La petite fille a un tambourin, dont toutes les femmes de la campagne jouent fort bien, et il n'y a guère d'autre instrument, si ce n'est les castagnettes, qui serve à leur dances champêtres.

The Dance of the Tarantella.

PLATE VI.

THE DANCE OF THE TARANTELLA.

MOST countries have a national dance, which is a favourite with the majority of the people; but it is generally confined to the lower class, for which reason, however, it is the more known, and the more celebrated. What the *fandango* is to the Spaniards, the *tarantella* is to the Neapolitans; and the seriousness of the former, and the vivacity of the latter, are admirably pourtrayed in the tunes of the two dances.

We have already noticed the skill of the Neapolitan women on the tambourine; but we see in the plate one playing on the guitar; and it is to be observed, that the Neapolitans are equally skilful on this instrument. The Spanish guitar is nearly twice the depth of the Neapolitan; and it is this alone that constitutes the difference between them. The instrument in the plate before us, however, is that species of guitar which is called the lute. It is a favourite instrument in Lower Italy; and is the sweetest in point of sound, as well as more extensive in compass.

The woman is dancing with *castanets*, which at Naples are called *castagnette*, and in Tuscany *nacchere*. This instrument is a species of the ancient *cymbalum*, as the *tambourin* is of the *tympanum*, which in some medals is one of the attributes of Ceres. The man who is dancing holds a riband in his hand, and with it forms a variety of attitudes, which are at once whimsical and entertaining.

At the commencement of the dance the man and woman are stationed opposite each other: they advance, retire, change places, and look passionately at each other, with movements and gestures full of expression. The position of the feet is generally as here represented, only that the right and the left are alternately brought foremost; and sometimes the dancers show their skill by dancing either on their toes or heels.

It is not certain whether the appellation of *tarantella*, given to this dance, come from the territory of *Taranto*, or from the spider called *tarantola*, many of which are there found, and the bite of which has been said to be mortal, unless cured by dancing to a brisk tune, like that appropriated to this dance. The wonderful effects of the venom of this spider are so improbable, that, though formerly an article of common belief, both the disease and cure are now generally discredited. This dance, however, has been so much spoken of, that we have thought proper to annex the tune.

LA DANSE DE LA TARANTELLA.

PRESQUE tous les pays ont une danse nationale qui est aimée du plus grand nombre des habitans, mais qui en général est reservée au bas pêuple, ce qui fait qu'elle est plus connue et plus célèbre. Ce que le *fandango* est pour les Espagnols, la *tarantella* l'est pour les Napolitains. L'air grave des premiers, et la vivacité des seconds, sont très-bien designées par la musique de ces deux danses.

Nous avons déjà parlé de l'adresse des femmes Napolitaines à jouer du tambourin. Comme l'on en voit ici une autre qui joue de la guitare, il est bon de remarquer que les Napolitains sont de fameux joueurs de guitare. Les guitares de Naples ont presque la moitié moins d'épaisseur que celles d' Espagne, quoique de la même forme, ce qui leur a acquis le nom de guitare Espagnole et de guitare Napolitaine. Cependant l'instrument qu'on voit dans la gravure n'a nullement la forme d'une guitare, mais celle d'un luth, qui est aussi un instrument favori dans la Basse Italie, et qui a beaucoup plus de tons, et bien plus agréables que ceux de la guitare.

La femme qui danse joue des *castagnettes*, que les Toscans appellent *nacchere*. Cet instrument n'est qu'un diminutif du *cymbalum* des anciens, comme le tambourin est le *tympanum*, qui dans des anciennes médailles est un des attributs de Cérès. Le danseur tient un ruban par les deux bouts, et pendant qu'il danse, il prend différentes attitudes très comiques avec ses bras, sans jamais laisser tomber le ruban.

En commençant cette danse, l'homme et la femme se placent vis-à-vis l'un de l'autre, ils s'approchent, ils se retirent, ils s'écartent d'un côté, ils se poursuivent, sans s'atteindre, et se regardent toujours en s'agaçant avec beaucoup d'éxpression. La position des pieds de l'homme et de la femme que l'on voit ici est toujours la même si ce n'est que le pied change. Ils ajoutent par fois des tours de force, comme de marcher ou danser sur la pointe des pieds, on sur les talons.

On ne sait pas bien si le nom de *tarantella* lui vient de Taranto, où l'on voit beaucoup de ces grosses araignées appellées *tarantola*, ou si elle prend ce nom de l'insecte même dont on dit que la morsure est mortelle, et se guérit en faisant danser le malade sur une musique d'un mouvement très-vîte, comme l'est celui de cette danse. Mais la maladie aussi bien que le remède sont à present reconnus pour des erreurs populaires, quoique l'insecte éxiste. Cette danse est si célèbre qu'on a jugé à propos de joindre ici l'air de la Tarantella.

Published & Sold Jan.y 1. 1806. by Edw.d Orme. 59 Bond Street. London

Playing at the Ring.

PLATE VII.

PLAYING AT THE RING.

THE youth of Italy, averse to every thing of a sedentary nature, are most amused with sports where considerable agility is required. This indeed is common to the youth of every country; but in Italy they are considered as a part of education, and as seriously enforced, as were formerly athletic exercises, being esteemed conducive to health and strength.

At a very early age the game of fives in the open air begins to occupy them; and this is continued, from the fineness of the climate, for at least nine months in the twelve. When they are more advanced in years and growth, the balloon, or large leathern ball, filled with air, succeeds fives; and in towns where there is a court kept on purpose for this game, and where skilful players are hired, it is considered as the most amusing entertainment for afternoons, and the public resort to it as to a theatre, paying for their admission. The late earl of Pembroke endeavoured to introduce this amusement into England, and sent for the faous *Taccaio* from Florence. This man was a maker of leather balloons himself, and one of the first players of his time. A court was accordingly laid out at Pimlico; but the summer of that year proved so stormy, that they could not play more than eight times: whence it was concluded, that such a game was unfit for the climate of England.

Italy provides also many other pastimes for it's youth; some confined indeed solely to the lower class, such as *playing at the ring*. Two persons in general are the players, each of whom is provided with a wooden ball and a small bat. The ring is fixed to the ground, and the art consists in striking the ball with the bat, so as to drive it through the ring, and make it hit the ball of the antagonist. This game is very much in vogue at Rome and Naples.

There is a variety of this game; in which the ring is made to turn on the iron fixed in the ground, in the same manner as we spin a piece of money on a table with the fingers. The proper time must then be watched, and the ball passed through the ring before it stops.

The ragged appearance of the young players reminds us of an occurrence, that frequently happens to them. As they seldom have any money, and never much, the boys frequently agree to play for the metal buttons they have about them, which having lost, and sometimes to the very last, they never fail to receive a severe flogging when they go home. If it happen, that they win them back, previous to their going home they apply to some charitable woman in the neighbourhood to have them sown on again.

LE JEU DE L'ANNEAU.

LES jeunes gens d'Italie, ennemis de tout espèce de jeux sédentaires, ne s'exercent qu'à ceux où il faut de l'agilitè. A la vérité cette inclination leur est commune avec la jeunesse de tous les pays ; mais en Italie, ces jeux font partie de l'éducation, et sont aussi sérieusement encouragés que les jeux athlétiques l'etoient autrefois, dans la persuasion où l'on est qu'ils contribuent à donner de la santé et de la force.

Dès l'enfance, la longue paume est l'occupation des garçons, et, à cause de la beauté du climat, ils s'y livrent neuf mois de l'année sur douze. Quand ils sont plus agés et plus grands, ils aiment à jouer au ballon ; et dans les villes, où il y a un enclos pour ce jeu, et que des entrepreneurs y appellent de toutes parts les meilleurs joueurs, le jeu du ballon devient un spectacle très amusant, pour l'après midi, où l'on se rend, comme au théâtre, et où l'on paye en entrant. Feu Lord Pembroke tâcha d'introduire ce jeu en Angleterre, et fit venir de Florence le fameux *Taccaio*, qui faisoit les ballons de cuir luimême, et qui étoit à la fois un des meilleurs joueurs de son temps. On fit un enclos à Pimlico ; mais l'été fut si orageux qu'on put à peine jouer huit fois ; ainsi l'on fut convaincu que ce n'etoit pas un jeu pour ce climat.

Il y a en Italie quantité d'autres jeux pour la jeunesse ; et plusieurs aussi qui ne sont que pour le bas peuple. Tel est le jeu de l'anneau. On le joue à deux, comme l'on voit ici ; et chacun des joueurs est pourvu d'une boule de bois, et d'une palette. L'anneau de fer est fixé en terre, et toute l'adresse consiste à pousser sa boule par le moyen de la palette, de manière qu'elle passe par l'anneau et aille toucher celle de son adversaire. Ce jeu est très à la mode parmi la populace de Rome et de Naples.

On y joue aussi d'une autre manière ; et c'est quand l'anneau est passé dans un clou fixè en terre, et qu'on peut le faire tourner comme l'on fait tourner un écu sur une table avec les doigts ; alors l'on doit prendre bien son temps pour faire passer la boule avant que l'anneau ait tout à fait cessé de tourner.

Les guenilles dont sont couverts ces joueurs me rapellent ce qui leur arrive bien souvent. Comme ils ont rarement de l'argent, et jamais beaucoup, ces garçons conviennent de jouer les boutons de métal qu'ils ont à leurs habits, et les ayant perdus, quelquefois jusqu'au dernier, lorsque ils rentrent chez eux ils sont rudement fouettés pour cela. S'il leur arrive de les regagner, ils vont chez une voisine charitable pour les faire recoudre avant que de rentrer chez eux.

Published & Sold June 1. 1806 by Edwd. Orme 59. Bond Street London.

Washing Place at Torre del Greco.

PLATE VIII.

THE WASHING PLACE AT TORRE DEL GRECO.

THE village near Naples called the Greek's Tower, was, from the magnificence of it's buildings, and the number of it's inhabitants, till lately, a place of considerable importance. Standing at the foot of Vesuvius, the lava, in the terrible eruption of 1794, took it's direction toward the village, passed over it, destroyed the houses, and, entering into the sea, formed a cape near two miles in length.

The name of Tower is of ancient date, as it was one of the seven towers of Naples; but it takes it's present appellation from a Greek hermit, who settled there, and planted the first cuttings of that vine, which produces the celebrated *vin Greco*, or Greek wine. It is supposed, that the richness of the fields at the foot of the mountain is owing to the ashes thrown on them by the different eruptions, and to the constant predomination of a sulphurous atmosphere. To this cause is attributed the fine flavour of the wines produced at this place, for here likewise is made the wine called *lachrymæ Christi*.

The subject of the plate is a public fountain, to which the women resort for the purpose of washing their clothes. The linen is first soaked in cold water for twenty-four hours: it is then put into an earthen vessel, resembling a flower-pot, and large in proportion to the quantity to be washed; over the top of the vessel is spread a piece of strong linen cloth, and wood ashes, from four to six inches deep, are laid upon it. Boiling water is then poured upon the ashes, a gallon at a time. The water is passed through the ashes and the linen from five to seven times, according as the linen is more or less dirty. The linen is then left in the same vessel to cool: the next day it is taken out, rubbed with a small quantity of soft soap, and pressed against the stones of the reservoir where it is washed. When well washed, it is strongly twisted with both hands, to force out the water, and then hung up to dry.

In the country people prefer washing in the rivers; but in towns and villages public fountains serve frequently for this purpose; and when not convenient on account of their form, are very often made so and kept in order at the public expense. Almost every house has a washing-place in the yard, built with bricks or stones, but it is troublesome to fill with water, and of course dispensed with where it is possible.

The Neapolitan linen is the finest in Italy; and the thread of Gaeta the finest in the world. With this thread are knit such beautiful stockings as to be sold for five guineas a pair.

The fountain here represented is built with the lava of Vesuvius. The hair of the women is enclosed in a net, which is the common costume of both sexes at Naples. Ladies of distinction, when in their morning dresses, frequently wear nets wrought with gold and silver, which are purchased at a very high price.

LA FONTAINE DE LA TORRE DEL GRECO.

LE village près de Naples, nommé la Tour du Grec, étoit, par la magnificence de ses bâtimens, et le nombre de ses habitans, un lieu très-considérable. Il étoit situé au pied du Mont Vesuve : la lave que ce volcan vomit dans la terrible éruption de 1794, se dirigea du côté de ce village, passa au-dessus, détruisit les maisons, et entrant dans la mer, elle forma un promontoire qui a près de deux milles de long.

Le nom de tour qu'il porte est très-ancien, puisque c'étoit une des sept tours de Naples : son nom moderne lui vient d'un hermite Grec, qui s'y établit, et qui le premier y apporta des marcottes de la vigne qui produit le fameux *vin Greco*, ou vin Grec. On prétend que les cendres du Vésuve qui couvrent ce terrain, et l'air sulfureux qui y domine, contribuent beaucoup à rendre les vins excellens dans les environs de cette montagne. C'est là que l'on fait le *lacrima Christi.*

Le sujet de cette gravure est une fontaine publique ; où les femmes vont laver leur linge. On le trempe dans l'eau froide pendant vingt-quatre heures ; après quoi on l'entasse dans un vase de terre de la forme d'un pot à fleur, aussi grand qu'il le faut, et on le couvre d'une pièce de grosse toile, sur laquelle on répand de la cendre de bois, jusqu' à l'épaisseur de quatre à six pouces. On fait bouillir de l'eau dans une chaudière, et l'on fait passer toute l'eau bouillante à travers la cendre sur le linge depuis cinq jusqu' à sept fois, suivant que la linge est plus ou moins sale. On laisse le linge dans ce cuvier jusqu' à ce qu'il soit refroidi. Le jour suivant on l'en retiré et on le lave, en y employant une petite quantité de savon verd, et en le pressant avec les mains contre les pierres du réservoir où on le lave: lorsqu'il est bien lavé, on le tord de toute sa force pour en exprimer l'eau, après quoi il n'y a qu'à l'étendre pour la sécher.

A la campagne on préfère de laver dans les rivières. Les fontaines publiques des villes et des villages sont aussi employées à cet usage ; et il n'est pas rare de trouver une fontaine publique, comme celle-ci, changée en lavoir et entretenue aux dépens de la commune. Il y a des réservoirs pour cet effet dans la cour de presque toutes les maisons, mais il faut les remplir d'eau, et ils sont par conséquent moins commodes.

La fontaine répresentée ici est bâtie de la lave du mont Vésuve.

La toile de Naples est la plus belle de toute l'Italie. Le fil de lin de Gaéte est le plus beau que l'on connoisse : àvec ce fil on tricotte des bas si fins qu'on les vend jusqu' à cinq louis la paire.

Les cheveux de ces femmes sont enfermés dans un filet, ce qui est très commun à Naples aux deux sexes. Les dames de qualité portent souvent dans leur déshabillé de ces filets tissus d'or et d'argent, qui sont d'un grand prix.

The Country Eating House.

PLATE IX.

THE COUNTRY EATING-HOUSE.

THIS plate is a faithful representation of an eating-house for the accommodation of travellers and others at St. Mary's, near Caserta, not far from Naples. The room has not the best appearance, but the company assembled in it by no means deserves a better; it answers at the same time the purposes of cooking and eating. Stoves are the only fire-places. In these charcoal is burned, which is kept in the little barrel placed in the ash-hole. The sketch was taken in winter, and several persons are seated round a brasier, which is the usual fire-place for rooms in *Lower* Italy, except in the houses of noble or rich families, who are provided with proper grates or stoves, in which wood is burned; but in brasiers a kind of very small charcoal is used, made of thorns, which throws out a moderate and agreeable warmth.

On the other side of the room several people are seated at a table, part of whom are at dinner, part have dined, and stop there to drink and chat. The glasses, which are of an extraordinary form, being more than a foot high, are the legal wine measures. The officers of government repair frequently and unexpectedly to such places, for the purpose of examining these measures, to prevent the public from being cheated. This is the custom in the markets and shops likewise, though weights and measures of all kinds, previous to their being employed for public use, are stamped at an office kept open for this purpose.

From the appearance both of the place and the guests, it may be presumed, that no choice viands are to be found here; and at the time the drawing was taken, the person seated at dinner was eating a ragout of stock-fish and French beans, seasoned simply with oil and vinegar. Over this figure is hanging a picture of a saint, such public places never being without one; and a lamp is always to be found before it, which is constantly lighted on the days particularly dedicated to the saint represented in the picture. Friday, for example, is dedicated to our Saviour, and Saturday to the Virgin Mary. In respect to the other saints, they look into the almanack for the day of the week on which their anniversaries fall, and on that day the lamp is lighted every week throughout the year. To explain this custom more fully, suppose the picture to contain a crucifix, with the portraits of St. Anthony and St. Francis: in this case, if the anniversary of both the saints happen on a Friday, there will be seen three lights before it every Friday in the year; at least, if the saints be not in the picture casually, but by the proprietor's particular desire.

LE RESTORATEUR DE CAMPAGNE.

C'EST au village de Sainte Marie, près de Caserte, dans les environs de Naples, qu'a été pris le dessin de cette gravure. Elle représente une guinguette, et en même temps un hôtel de restorateur pour eeux qui ne tiennent pas maison. La salle n'est pas très-brillante, et répond assez en cela à la compagnie qui s'y trouve. Elle sert tout à la fois de salle à manger et de cuisine. Les fourneaux, qui sont la seule cheminée, sont allumés avee du charbon de bois qu'on tient dans le petit tonneau que l'on voit dans l'ouverture de la plaee, où tombent les eendres. La scène est représentée en hiver. Plusieurs personnes sont d'un côté autour d'un brazier, qui est la eheminée d'hiver de presque toutes les maisons de la Basse Italie, exeepté chez les gens riches, qui ont des cheminées, où l'on brule du bois. Dans les brasiers on se sert d'un très-petit charbon fait d'un bois épineux et dur, et qui donne une chaleur modérée et agréable.

De l'autre côté de la salle, parmi ceux qui sont assis à table, les uns sont à dîner, et les autres ont fini, et restent là pour boire et pour eauser. Les verres dans lesquels on boit sont d'une forme extraordinaire, et ont plus d'un pied de hauteur, mais ce sont autant de mesures établies par la loi. Les offieiers du gouvernement vont de temps en temps visiter et mesurer ces vases, pour empêcher que le publie ne soit trompé ; ce qui se pratique aussi dans les marchés et dans les boutiques à l'égard des mesures et des poids : quoique les balances et les mesures en bois et en verre soient, avant d'être publiquement employées, marquées dans un bureau toujours ouvert à cet effet.

A la vue de la salle, et des hôtes qui la fréquentent, on eonçoit bien qu'on n'y fait pas trop bonne ehère. Lorsque l'on en prit le dessein, celui qui est à diner, mangeoit de la morue salée avec des haricots blanes, le tout assaisonné simplement comme une salade. Au dessus de eette figure est une petite niehe avec l'image d'un saint ; et on en trouve toujours dans ees endroits publies. Devant la niche est attachée une lampe, que l'on ne manque pas d'allumer le jour partieulièrement dedié au saint représenté dans le tableau. Le Vendredi est dédié à N. S. Jésus Christ ; le Samedi à la Sainte Vierge. A l'égard des autres saints, on examine dans l'almanae quel jour de la semaine tombe leur fête ; alors on allume la lampe ee jour là toutes les semaines de cette année. Pour expliquer cette eoutume d'une manière plus elaire, supposons qu'il y ait dans le tableau un crueifix avee les images de St. François et de St. Antoine ; dans ee cas si la fête de l'un et l'autre de ees saints tombe un Vendredi, il y aura trois lampes allumées ce jour là, du moins si ces saints se troúvent dans le tableau par la dévotion du propriétaire.

An Hermitage?

PLATE X.

THE HERMITAGE OF CAPUA.

HERMITS and their retreats are of considerable antiquity. The anchorets of the Thebaid appear to have been the first, from whom this institution derived it's origin. They spent their lives in meditation and prayer; and fed upon roots and wild fruits of the desert. The exemplary conduct of those who first withdrew into solitude to avoid the persecutions raging against Christians at that time, the renown of some of them as saints, and their works in divinity, have given them a distinct and eminent place in the history of the Christian church.

The modern hermits are very different: it is true, that they live in the wildest and most recluse spots, but always near some populous village, or convent of monks, to the authority of which they are generally subject; and by asking charity for what they are or are not in want of, they live in plenty, and give to the poor of the neighbourhood their superfluities, first selecting the best for their own consumption. The policy of the government has thought proper to place them under the control of the bishop in whose jurisdiction the hermitage is situate. When they have a chapel, the alms and voluntary contribution of the people amount to a considerable sum.

The hermitage figured in the plate must be a real mine of gold, as it's institution, and the holy images, are powerfully calculated to promote the zeal and liberality of the faithful. It stands between Capua and Naples, and is instituted particularly for the purpose of rescuing souls from Purgatory. On the right may be seen the picture of Purgatory, with two angels, each of them taking up a soul from the expiatory flames, and carrying it to Heaven. Under the picture hangs the alm's box, implying no doubt, that the money which is put into it, and for which masses are celebrated, is the true cause of the liberation of those souls. When these hermits can preach, they represent with eloquence, that the souls still remaining in the fire may probably be those of the father or mother of the persons present; and then there is not one of them, who will not put something into the box, according to his circumstances.

Our hermit holds in his hands another powerful spring, to set religious generosity in motion: I mean the *bowl*, with a holy image painted on the outside. Before he gives it the devotee to kiss, he relates a marvellous tradition or miracle relative to the bowl: and it is well understood, that nobody will dare to kiss such a relic without putting some money into it.

The posture of the old woman on her knees, and the two boys, is a lively representation of the mode of praying in those countries by the common people, in which, beside their extravagant gestures, they hold a conversation in an audible voice with the holy images, and not unfrequently discover their family secrets, running on as freely as if nobody could overhear them.

Before we conclude this article, it may not be amiss to remark the change which has lately taken place in the devotion of the inhabitants of the kingdom of Naples. When the French army entered that city, the generals were convinced of the necessity of conciliating the affection of a brave people, who had hated the French name from the epoch of the Sicilian vespers. They thought that the performance of the liquefaction of St. Januarius's blood would answer the purpose as a mark of approbation from the saint toward the French; and it might have been presumed, that nothing could be better calculated for this effect. The miracle was accordingly performed; but what was the consequence? The people, seeing that St. Januarius was partial to the revolution, deserted his worship, which had been for centuries the palladium of the Neapolitan state, and threw themselves on the protection of St. Anthony of Padua, who had before been only second in favour. We give this as no fiction, but a well-known fact.

L'HERMITAGE DE CAPOUE.

LES hermitages et les hermites sont d'une grande antiquité dans la religion chrétienne. Il n'y a point de doute que les anachorètes de la Thébaïde n'ayent été les premiers hermites, auxquels on doit cette institution. Ils passoient leur vie dans la contemplation et la prière ; et se nourrissoient de racines et des fruits sauvages du désert. La vie exemplaire de ces hommes fuyant dans ces déserts pour se soustraire à la persecution allumée contre les Chrétiens, la sainteté reconnue de quelques uns d'entre eux, et leurs ouvrages théologiques, leur ont assuré un rang distinct et éminent dans l'histoire de l'eglise.

Les hermites modernes sont bien différents. Il est vrai qu'ils habitent les lieux les plus sauvages des montagnes, mais toujours près des villages peuplés, ou de couvents, dont souvent ils dépendent ; et allant à la quête de ce dont ils ont ou n'ont pas besoin, ils vivent dans l'abondance, et donnent aux pauvres du voisinage le surplus, mais jamais ce qu'ils ont de meilleur. La police des bons gouvernements a jugé à propos de les soumettre à l'autorité d'un evêque, suivant la situation de l'hermitage. Les aumones, que le peuple fait à leurs chapelles, lorsqu' ils en ont une, montent, à la fin de l'année, à une somme considérable.

L'hermitage représenté dans cette planche, doit être une vraie mine d'argent : son institution, et les saintes images qu'on y voit, sont on ne peut pas plus propres à exciter le zèle et la genérosité des fidelles. Il est situè entre Capoue et Naples ; et on y prie particulièrement pour la delivrance des ames du purgatoire. On voit à la droite le tableau du purgatoire avec deux anges, qui retirent chacun une ame du feu expiatoire. La boîte des aumones est placée au dessous du tableau, et semble dire---ce sont les aumones, que l'on met ici dedans, et avec lesquelles on fait célébrer des messes, qui effacent les péchés de ceux qui sont dans le purgatoire. Lorsque ces hermites sont capables de prêcher, ils représentent avec éloquence, que les ames qui n'ont point d'ange pour les délivrer peuvent être celles du père ou de la mère de ceux qui écoutent le sermon ; et alors il n'y en a pas un qui ne s'empresse de mettre dans la boîte tout ce que sa fortune lui permet de donner.

L'hérmite qu'on voit ici tient dans ses mains une autre ressource pour exciter une dévotion généreuse. C'est une écuelle de faïence avec une sainte image peinte en dehors. Avant de la donner à baiser, on fait toujours précéder le réeit merveilleux d'une tradition, ou de quelque miracle relatif à cette coupe : bien entendu que l'on ne baise pas de telles reliques sans y mettre dedans au moins la plus petite monnoie courante.

La situation de la bonne femme, et des deux jeunes garçons qui prient dans des positions différentes, exprime vivement la manière de prier du bas peuple de ces contrées. Outre leurs gestes singuliers, ils font avec la sainte image une conversation à haute voix, qui met souvent au jour des secrets de famille, et ils vont leur train sans façon, comme s'il n'y avoit personne pour les entendre.

Avant de finir cet article je ne peux pas me dispenser de remarquer le changement qui s'est operé depuis quelque tems dans la dévotion du peuple de Naples. Lorsque l'armée Françoise entra dans cette ville, les généraux furent convaincus de la nécessité de se concilier un peuple brave et déterminé, qui haïssoit le nom François depuis les vêpres Siciliennes. Ils crurent que le célèbre miracle de la liquéfaction du sang de St. Janvier pouvoit conduire à ce but, comme une marque d'amitié et d'approbation du saint envers les François. Rien de mieux imaginé, et le miracle fut fait ; mais quelle en a été la conséquence ? Le peuple voyant que St. Janvier s'étoit déclaré pour eux, et qu'il étoit devenu révolutionnaire, a renoncé à son culte qui avoit été depuis nombre de siècles le palladium du peuple Napolitain, et s'est tourné entièrement vers St. Antoine de Padoue, qui étoit l'autre saint favori, mais dans un degré bien inférieur. C'est un fait constaté.

Van Lee Benjn. del. James Godby sculp.

Published & Sold Jan.y 1.1806, by Ed.d Orme, 59 Bond Street London

The Fountain of Capua

PLATE XI.

THE FOUNTAIN OF CAPUA.

ITALY is perhaps furnished with more conveniencies for the public service than any other country in Europe. We are now considering only the public fountains, though every house is provided with a well of very good water. To have a perfect idea of the magnificence of these, which in many towns conduce very little to their embellishment, it is necessary to have been at Rome, where the different fountains pour forth so much water, that if it were to float on the surface of the earth, it would inundate the whole city in the space of twenty-four hours.

Capua, one of the most ancient towns of Italy, is amply supplied with establishments for the public welfare. The present city is modern, the site of ancient Capua being about a mile distant, where considerable ruins are still to be seen in the village of Santa Maria, between the rivers Volturno and Clanio. The Romans, in order to punish Capua for having sided with Hannibal, who had promised to make it the capital of Italy, took it after a long siege, and delivered it up to the soldiery to pillage; the lower class of the inhabitants were made slaves, and sold by auction, the patricians were dispersed, and the senators whipped and afterward beheaded. Genseric, king of the Vandals, completed the destruction of this city in the year 455.

It is remarkable, as may be seen in the plate, that the form of the pitchers is the same now, as was anciently given to this kind of earthen ware. The kingdom of the Two Sicilies has preserved it's ancient customs better than any other country of Italy; and the attentive antiquary will observe them in many instances in the lower class of the people. The head-dress of the women resembles very much that we see in ancient busts, the hair being plaited or curled on each side of the forehead. The head is covered with a piece of red cloth laced with gold, or with a kind of linen veil falling backward. The gown and apron are bordered with different coloured ribands, and as the shape and fashion of the dresses change but little, all the taste consists in the brilliancy and distribution of the colours.

LA FONTAINE DE CAPOUE.

TOUT ce qui a pour but l'utilité publique est en Italie mieux entendu, et plus magnifiquement exécuté, que dans aucune autre partie de l'Europe. Il ne s'agit ici que des fontaines publics, qui fournissent de l'eau de source, quoique toutes les maisons aient un puits de très-bonne eau. Pour avoir une juste idée de la magnificence de ces établissemens publics, qui ne sont pas toujours faits pour l'embellissement d'une ville, il faut avoir été à Rome, où les differentes fontaines versent tant d'eau, que l'on a calculé que si cette eau s'arrêtoit sur la surface de la terre, la ville en seroit entièrement couverte en vingt-quatre heures.

Capoue qui est une des plus anciennes et des plus célèbres villes de l'Italie, ne manque pas de ces établissemens publics. La présente Capoue est moderne, car l'ancienne ville est située à prés de demi-lieue de distance, et l'on voit encore des restes considérables au bourg de Sainte Marie, entre le Volturne et le Clanio. Les Romains, pour la punir d'avoir pris parti pour Annibal, qui avoit promis d'en faire la capitale de l'Italie, l'ayant prise à la suite d'un long siége, cinq ans après leur déroute à Cannes, la saccagerent ; le bas peuple fut fait esclave, et vendu à l'encan ; les patriciens dispersés, les sénateurs fouettés et décapités. Genseric, roi des Vandales, acheva de la détruire l'an 455.

On voit par cette planche, que la forme des cruches est la même que celle qu'on avoit donnée anciennement à cette espèce de vases de terre. Le royaume des Deux Siciles a mieux conservé les usages anciens qu'aucun autre pays d'Italie ; et l'antiquaire attentif en retrouvera beaucoup dans le bas peuple. La coiffure des femmes ressemble beaucoup à celle que l'on remarque dans les statues et les bustes anciens, et qui consiste en tresses qui tombent en boucles de chaque côté du front sur les tempes. La tête est couverte d'un drap rouge galonné en or, ou d'un morceau de toile qui tombe en arrière comme un voile. La robe et le tablier sont bordés de rubans de différentes couleurs, toutes tranchantes à la mode des Napolitains, car comme la façon de tailler les habits ne change guère, toute l'élégance consiste à faire ressortir les différentes couleurs.

Interior of a House at Tondi.

PLATE XII.

INTERIOR OF A HOUSE AT FONDI.

THE drawing from which this plate has been taken was made at Fondi, the first town within the frontiers of the kingdom of Naples as you go from Rome. It is the interior of a house, where some poor people are seated at table, eating *polenda*, which is nothing more than hasty pudding, made with the flour of Indian corn, the common grain of America, and of some parts of Italy and Germany.

A boiler, of the form of that which lies near the chimney, is filled with water, and suspended over the fire by a crook, which in the present instance is simply a stick. When the water is near boiling, the flour is gently shaken into it with the left hand, and constantly stirred with a stick in the right, to prevent it from forming lumps. When it boils, all that is necessary to be done is, to continue stirring it for some time.

The poor people eat it with salt only; and the peasants of almost every part of Italy begin their dinner, which is at sunset, with the *polenda;* called farinata when made with wheat flour, and *polenda di castagne* when made with the flour of chesnuts, which is sometimes used; but Indian corn is reckoned the most nutritious. The table is well cleaned, and they generally pour the *polenda* upon it, which they consider as the speediest means of cooling it Persons who are richer or more delicate have it spread on a napkin. It is here represented on the bare table, and the family seated round eating it with wooden spoons. It is, however, often served up in an earthen pan, such as that which the young woman, the principal figure in the plate, holds in her hands.

A description of the costume of this woman will give an idea of that of the country people in general. The hair is dressed in a whimsical, though not inelegant fashion; it being curled, and the curls intermixed with ribands of different colours. The gown is generally blue, and bordered with a different colour. Over the shoulders is worn, instead of a handkerchief, a piece of red cloth, with a border of a different colour, and fastened to the shoulder by ribands. There are no seams at the sides of the gown, so that the shift may be plainly seen. The sleeves are likewise of a different colour. Their shoes are simply a sole, cut to the shape of the foot, and sometimes only a square piece of leather, fastened on with a cord twisted round the leg as far up as the knee.

MAISON DE PAYSANS A FONDI.

LE dessein de cette planche a été pris á Fondi, première ville du royaume de Naples en venant de Rome. C'est l'intérieur d'une maison de pauvres gens, qui sont assis à table, et mangent la *polenda*. C'est une espèce de bouillie qui se fait avec la farine de maïs, qui est le bled de l'Amérique, et de quelques parties d'Italie et d'Allemagne, et qu'on appelle improprement bled de Turquie, et bled d' Espagne.

On fait chauffer de l' eau dans un chaudron, comme celui que l'on voit renversé auprès de la cheminée, et on l'attache à un crochet, qui ici est de bois. Lorsque l'eau est prête à bouillir, on prend la farine par poignées avec la main gauche, et la faisant passer entre les doigts pour n'en répandre que peu à la fois dans l'eau, on la remue en même temps avec un bâton que l'on tient de la main droîte, pour empêcher qu'elle ne forme des grumeaux. Lorsque la farine bout le plus fort c'est alors qu'il faut la remuer sans relâche jusqu'à ce qu'elle soit cuite. Les pauvres gens n'y mettent que du sel.

Les paysans dans presque toute l'Italie commencent ordinairement leur repas du soir par la *polenda*, qu'ils appellent *farinata*, lorsque la farine est de bled commun. On en fait aussi de farine de chataignes, et alors on l'appelle *polenda di castagne*. La farine de maïs est la nourriture la plus saine que nous ayons parmi les productions de la nature. Ordinairement on nettoie bien la table, et ayant ôté le chaudron de dessus le feu, on va le renverser sur la table tout simplement ; et comme cela se pratique uniquement pour faire refroidir la *polenda* plutôt, les gens plus délicats la renversent sur une serviette. On la voit ici répandue sur la table, et tout autour la famille assise qui la mange avec des cuillers de bois. Mais on la sert aussi dans une espèce de tourtiere, comme celle que la jeune fille, figure principale de cette planche, tient dans ses mains.

La description de l'habillement de cette fille donnera une idée du costume du pays. Sa coiffure est très-bizarre, étant formée d'une quantité de boucles entrelacées de rubans qui pendent les unes sur les autres. En général la couleur de leur habillement est bleue, avec une bordure d'une autre couleur. Elles ont sur la poitrine, et sur le dos une pièce de drap rouge, aussi bordée d'une autre couleur, et attachée sur les épaules avec des rubans. Il n'y a point de coûture sur les côtés de la veste, et l'on peut voir la chemise. La couleur des manches est différente. Leurs souliers sont des semelles, coupées suivant la forme du pied, ou même des morceaux de cuir carré, attaché par des cordons, qui passent et repassent tout le long de la jambe jusqu'au genou.

A Roman Family, and the Temple of Minerva Medica.

PLATE XIII.

THE ROMAN FAMILY, AND THE TEMPLE OF MINERVA MEDICA.

WHAT a misfortune it is to Italy to have been so beautiful! The northern nations, particularly the Germans, who have been the scourge of this fine country, were not contented with subduing and pillaging it, but have endeavoured to destroy it's magnificence; and their rage has always been turned chiefly against Rome. Whether they hated it's beauty, as being a reproach to their northern huts and their savage ignorance; or whether they meant by deforming it's splendour, to punish a sovereign fallen from power, for having formerly dragged them chained to the car of triumph, in the same spirit with which the ass in the fable kicked the dying lion; they have so well succeeded, that many of it's ancient monuments are reduced to so ruinous a condition, it is difficult to say what they have been.

Thus the ruin represented in the annexed plate was long supposed to be the remains of the basilic of Caius and Lucius, built in honour of them by their uncle Augustus, according to Suetonius. Some maintain, that it cannot be a basilic, on the authority of Vitruvius, who says, that the basilics were never built in a circular form, or decagon, as this is, but of an oblong square; and have imagined it to be the temple of Hercules *Callaicus*, erected by Junius Brutus, and so called from a people of Spain, whom he had just conquered.

In spite of all the ingenious arguments adduced in support of both these opinions, the modern antiquaries are persuaded, that it is the temple of *Minerva Medica*, or the Goddess of Health; and there are certainly many circumstances in favour of their opinion. Sextus says, this temple was called the Pantheon; and it is certain, that, beside it's form, which is the only one that can bear the name, monuments enough to warrant the idea have been discovered near this place. The most valuable antiquity in the palace Giustiniani at Rome, the celebrated statue of Minerva with a serpent at her feet, being the symbol of the art of physic, was found on this spot: and under the reign of Pope Julius III were discovered here several statues of Gods and Goddesses, which had probably adorned the Pantheon.

The dresses of the figures give an adequate idea of the costume of the lower class of the people. It is the family of a mechanic: the father is caressing his son; while a man passing by with oranges, hearing the little girl intreating her mother to buy an orange for her, is looking and listening, as if expecting to be called.

LA FAMILLE ROMAINE, ET TEMPLE DE MINERVE MEDICA.

QUEL malheur pour l'Italie d'avoir été toujours si belle! Les peuples du nord, surtout ceux d'Allemagne, qui ont été de tout temps le fléau de ces belles contrées, aussi bien que les autres barbares, ne se sont pas contentés de la subjuguer et de la piller, mais ils ont voulu en détruire la magnificence; et leur rage s'est toujours tournée contre Rome. Je ne sais s'ils en haïssoient les beautés comme faisant honte à leurs habitations sauvages du nord, et à leur grossière ignorance, ou s'ils vouloient punir en elle une souveraine dêchue de son pouvoir, pour les avoir tous enchainés à son char de triomphe; dans le même esprit que l'âne de la fable donnoit les ruades aux lion vieux et mourant. Ils y ont si bien réussi, qu'il y a un grand nombre d'anciens monuments dans un tel état de ruine, qu'on peut à peine conjecturer ce qu'ils ont été.

Les ruines du temple représenté dans cette planche, ont passé pendant long temps pour être les restes de la basilique de Cajus et de Lucius, érigée en leur honneur par Auguste leur oncle, suivant Suétone. D'autres disent que ce ne peut pas être une basilique, et ils se fondent sur l'autorité de Vitruve, qui dit que les anciennes basiliques n'étoient point d'une forme ronde ou décagone comme ce temple ci, mais que la forme en étoit toujours un carré oblong, et ils ont imaginé que c'etoit le temple d'Hercule *Callaicus*, bâti par Junius Brutus, et ainsi nommé d'après un peuple de l'Espagne, dont il avoit triomphé. Malgré toutes les preuves ingénieuses pour soutenir ces deux opinions, les antiquaires modernes sont persuadés, que c'est le temple de Minerve Medica, ou déesse de la santé, et ils ont certainement plusieurs circonstances très-probables appuient leur assertion. *Sextus* donne à ce temple la dénomination de *Panthéon*: et il est certain, que, outre sa forme, à laquelle seule ce nom peut convenir, on a découvert prés de cet endroit assez de monuments qui doivent décider en faveur de cette dernière opinion: car c'est ici précisement que l'on a trouvé la célèbre statue de Minerve avec le serpent à ses pieds, symbole de la médecine, et qui est le plus bel ornement de le galerie Giustiniani. On y a trouvé aussi sous le régne de Jule III d'autres statues de Dieux et de Déesses, qui pouvoient bien être dans ce Pantheon.

L'habillement des figures donne une idée du costume du bas peuple. C'est une famille d'artisans. Le pére caresse son fils dans une attitude très-naturelle. Un vendeur d'oranges passe par lá; et ayant observé la petite fille qui prie sa mère de lui acheter une orange, il regarde avec attention pour voir si on ne l'appelle pas.

The Fish Market at Rome & Octavia's Portico.

PLATE XIV.

THE FISH-MARKET AT ROME, AND PORTICO OF OCTAVIA.

THE fondness of the Romans for magnificence, induced them to erect buildings in honour of their friends on every occasion. This ostentation was more frequent under the emperors; the republicans seldom erecting any thing but temples and tombs. Octavius Augustus built the portico represented in the annexed plate, in honour of his sister Octavia; and Dion informs us, that he applied to this purpose part of the booty acquired in the conquest and plunder of Dalmatia. Antiquaries have differed with respect to it's exact situation in it's original state, as many other magnificent buildings were to be seen near the same spot, noble fragments of which are still remaining; but the dimensions, which have been taken according to the rules of architecture, have convinced them that this fragment really belonged to the *Portico of Octavia.*

It consisted of long galleries supported by double columns, and surrounded the temples of Juno and Apollo. The beauty of the ornaments was equal to the taste of the architecture. The fragment here seen was the principal entrance, which had two façades; one within, the other on the outside, as they still appear; each of them was ornamented with four pillars and two pilasters of the Corinthian order, terminated by a regular cornice, and the whole executed in a masterly manner. Two of these columns having been destroyed by fire, the present arch was built in the outward front by the direction of the emperors Severus and Caracalla; and from this circumstance it is also called the arch of Severus, according to an inscription which is still remaining.

This is the place in which the fish-market is at present held, as may be seen by the figures before the portico, under which they pass to the market. It is certain, likewise, that the ancient *forum piscatorium et olitorium*, or fish and vegetable markets, were on this spot, or near it.

The dress of the woman who is buying fish, is that of the poorest class of the people at Rome.

MARCHE AU POISSON A ROME, ET LE PORTIQUE D'OCTAVIE.

LA magnificence des Romains élevoit des batimens, pour quelque usage que ce fût, en l'honneur des personnes qui leur étoient chères, quoique ce luxe particulier se soit plus répandu sous les empereurs; car les républicains ne bâtissoient guères que des temples ou de tombeaux. Octavien Auguste fit élever ce portique en l'honneur de sa sœur Octavie; et Dion nous dit, qu'il employa à cette construction une partie du butin qu'il rapporta à Rome après avoir subjugué la Dalmatie. Les opinions des antiquaires ne s'accordent pas sur sa véritable situation dans son état primitif, car il se trouvoit dans ses environs plusieurs autres bâtimens magnifiques, dont on voit encore les nobles restes de nos jours; mais les mesures que l'on a prises suivant les règles de l'architecture les ont convaincus, que ces restes appartiennent veritablement au *Portique d'Octavie.*

Il consistoit en longues galeries, soutenues par des colonnes accouplées, qui entouroient le temple de Junon, et celui d'Apollon; et la beauté des ornemens égaloit l'élégance de l'architecture. Les débris qui en restent, formoient l'entrée du portique, qui avoient deux façades semblables, l'une au dehors, l'autre au dedans, qui subsistent encore aujourd'hui. Elles étoient ornées chacune de quatre colonnes, et de deux pilastres, d'ordre Corinthien, couronnées d'un entablement régulier, et d'un tympan avec son fronton, le tout d'une belle exécution. Deux de ces colonnes ayant été consumées dans un incendie, on y a suppléé par une arcade dans la façade du dehors. Cette réparation a été faite par les Empereurs Sévère et Caracalla, ce qui fait qu'on l'appelle aussi portique de Sévère, suivant l'inscription qu'on y lit de nos jours.

C'est précisément ici que se tient le marché au poisson, comme le fait voir la scène qui se passe devant ce portique, par où l'on passe à St. Ange en *Pescheria*, où est la halle au poisson. On est sûr aussi que le *forum piscatorium et olitorium* de l'ancienne Rome étoit dans ce même endroit, ou bien près.

L'habillement de la femme qui marchande du poisson, est le costume le plus pauvre du bas peuple de Rome.

Published & Sold Jan.ʳʸ 1.1806. by Edw.ᵈ Orme. 59. Bond. Street. London.

Playing at Bomble Puppy, and the Temple of Vesta.

PLATE XV.

THE GAME OF BUMBLE-PUPPY, AND THE TEMPLE OF VESTA.

THIS edifice is one of the most ancient in Rome, having been erected by Numa Pompilius on the banks of the Tyber; and it was here, that the chosen Vestals kept a continual fire on the altar of the Goddess. The Romans in every age preserved a constant veneration for this temple, which was religiously kept in good order, till the burning of the city by Nero, when it received considerable damage. It was afterward repaired by Vespasian, or Domitian his son with great care. It's portico is circular, and composed of twenty fluted columns of Parian marble of the Corinthian order. Pliny tells us, that it's roof was made of Syracusan brass. When it was converted into a Christian church, the columns were almost buried in the wall, and both the pillars and the wall were covered with plaster within and without, so as to conceal the beauty of the work and ornaments, which excite the admiration of those who observe them closely. When first this temple was made a church, it was dedicated to St. Stephen; but it afterward acquired the name of St. Mary of the Sun, owing to an image of the Virgin which adorned the church, and was worshipped under this denomination.

The youths in the plate are amusing themselves by playing at Bumble-Puppy. They first cut in the ground with a knife nine holes, large enough to receive the ball with which they play. Every one of the players puts into the centre hole the piece of money it has been agreed to play for: then they *show fingers (See Plate 24)*, to see who is to begin. The situation of the boy the nearest to the ball not being natural, it may be presumed, that, when he was picking up the ball to play, the other claimed it as his turn, and they are deciding the question by *even* or *odd;* his companion is stooping, to see how many fingers he shows. If, when the ball is thrown, it do not get into any of the holes, the money staked by the player is lost; if it go into a corner hole he gets back his stake: but he who is skilful or fortunate enough to lodge the ball in the centre hole, takes all the money, and the game begins again. The centre hole is called *il tutti*, 'the whole,' because it wins all. Should the ball fall into the middle hole of either of the sides, the money remains. When all the players have bowled, and no one has lodged the ball in the central hole, every one puts in another piece of money, and they begin again as before: thus the game is continued, till one of them wins the whole stake.

The place where they are playing is between the Temple and the Tyber, near the ancient *navalia*, or wharfs, where every thing coming down the river to Rome was landed, before the bridge *Sublicius* prevented the barges from proceeding so far.

LE JEU DE LA FOSSETTE, ET LE TEMPLE DE VESTA.

CET edifice est un des plus anciens monuments de Rome, car ce fut Numa Pompilius qui le fit bâtir sur le bord du Tibre ; et c'est là que les Vestales conservoient le feu sacré toujours allumé sur l'autel de la Déesse. Les Romains conservèrent dans tous les temps une vénération constante pour ce temple, et il fut religieusement tenu en bon ordre, jusqu'à l'incendie de Néron, qui l'endommagea beaucoup ; et ce fut par les soins de Vespasien, ou de Domitien son fils, que ce monument fut réparé avec le plus grand soin. Le portique circulaire est composé de vingt colonnes cannelées d'ordre Corinthien, de marbre de Paros. Pline nous dit qu'il étoit couvert de bronze de Syracuse. En le convertissant en eglise Chrétienne, on en a presque muré les entrecolonnements, et on l'a tellement blanchi en dedans et à l'exterieur, que sans en ôter la croûte, on ne peut pas admirer toute la beauté du travail, qui fait l'admiration des antiquaires. Cette nouvelle eglise fut d'abord dédiée à St. Etienne; mais ensuite elle prit le nom de St. Marie du Soleil, à cause d'une image de la Sainte Vierge, qui y fut placée, et que l'on revère sous ce nom.

Les jeunes garçons qu'on voit s'amusent à joner à la *fossette*. On creuse avec un couteau neuf trous, assez grands pour contenir la boule avec laquelle on jouc. On connoit ce jeu en Angleterre sous le nom de *Bumble-Puppy ;* et il est assez à la mode dans les guinguettes à la campagne. Voici les règles de ce jeu. On convient avant tout de la pièce de monnoie qu'on veut jouer, et chacun met la sienne dans le trou du centre: ensuite on tire avec les doigts *(Voyez le Pl. 24,)* pour voir qui doit commencer. La position de celui qui est près de la boule n'etant point naturelle, on jouge bien que pendant qu'il s'étoit baissé pour prendre la boule et jouer, l'autre lui a disputé son tour, et étant deux, ils jouent à pair ou non ; et son compagnon se baisse aussi pour mieux voir combien de doigts l'autre montre. Si la boule entre dans un trou du coin, le joueur reprend son enjeu. Celui qui est assez heureux pour loger sa boule dans le trou du centre, gagne tout l'argent qu'il y a, et alors on recommence, en remettant chacun une pièce comme auparavant. Ce trou du centre s'appelle *il tutti*, comme pour dire *le prend tout*. Après qu'ils ont joué tous à leur tour, si aucun des joueurs n'a fait le grand coup, l'argent qu'il y a sur le jeu reste, chacun y a joute un nouvel enjeu ; et cela continue ainsi, jusqu'à ce que quelqu'un fait le grand coup.

La place où l'on joue ici est entre le temple de Vesta et le Tibre, tout près des anciens *navalia*, ou debarcadours, où l'on déchargeoit tout ce qui venoit par le fleuve à Rome avant que le pont Sublicius empêchât les vaisseaux de remonter si haut.

Street · Singers.

PLATE XVI.

THE STREET-SINGERS.

MUSIC is the peculiar gift of Nature to the inhabitants of Italy. Their harmonious language replete with vowels, and the softness of it's pronunciation, so different from the languages of the North, which on account of the number of consonants coming together are generally harsh and uncouth, seem almost to give them the exclusive privilege of singing. This advantage, however, even accompanied by the best music, would be useless to them, were they destitute of a fine voice; but in this particular too they have a very decided superiority.

There is in Italy, as in many other countries, a class of poor persons, who sing ballads or stories in verse in the streets. At Florence we hear some of these stories that are very ancient, both the language and style proving them to have been known in the days of Dante and Petrarch. The best voices among them occasionally select pieces from Tasso's Jerusalem Delivered; the favourite of which is the adventure of Erminia, beginning at the first stanza of the seventh canto, and continued to the twenty-third. This piece is often sung by shepherds and peasants, while at work in the fields. The ballad-singers never perform in much frequented places, unless they are possessed of a fine voice, or without being accompanied by some instrument, which in general is the guitar. They whose voices are harsh or disagreeable always keep in a remote part of the town; and it frequently happens, that they have money given them to refrain from singing, These too are endured with more patience, when they sing the life and miracles of some saint, whose anniversary is approaching; and they are in general well stocked with these holy legends, which they sing a week before, and sometimes after the feast-day.

The scene represented in this plate is at Rome, where the finest tenor voices are most common. One of the three figures is beating time on his hand with a piece of leather; he is a kind of clown, who, singing with the others, gives a comic animated expression to the words by his whimsical gestures, and contortions of countenance. This is a trick to induce the people passing by to stop, and the people in the houses to place themselves at their windows. When the story is nearly finished, the clown goes round with his cap or hat in his hand, and what he receives is always according to the entertainment which has been afforded. If it happen to be dark when the concert takes place, they who throw money from the windows fold it in a paper, lighting one end before they throw it down, which points it out to the mendicant performer. Though these singers have a great deal of money given them, they are almost always poor and ragged, because, as soon as they have collected enough for a good meal, they go into a tavern, and eat and drink till they have spent the last farthing.

LES CHANTEURS.

LA musique est un don naturel aux Italiens. Leur langue harmonieuse, remplie des voyelles toutes claires, et dont la prononciation douce est si differente de cette des langues du Nord, qu'un concours de consonnes qui se heurtent rend âpres et rudes, leur donne exclusivement ce privilege. Cependant cet avantage, même accompagné de la plus belle musique, leur seroit tout à fait inutile sans une belle voix; et les Italiens ont aussi à cet égard une supériorité décidée.

Il y a en Italie, comme dans presque tous les pays, une classe de pauvres gens qui font leur profession d'aller chanter dans les rues des ballades, ou des histoires en forme de petits poemes. Ils ont à Florence des légendes en vers qui sont d'une antiquité bien reculée, puisqu'il paroît soit par les expressions soit par le style qu'elles devoient être connues dans le siecle du Dante et de Petrarque. Ceux qui ont véritablement une belle voix, chantent par fois des morceaux de la Jérusalem Delivrée du Tasse, dont le favori de tout le monde, est l'avenure d'Erminie, à commencer depuis la première stance du septieme chant, jusqu' à la vingt-troisième; episode que les bergers et les paysans répètent aussi sans cesse dans les champs. Les chanteurs des rues ne s'exposeroient jamais en public sans une belle voix, et sans s'accompagner de quelque instrument, qui est, pour l'ordinaire, la guitare. Ceux qui ont une voix désagréable, ou qui jouent mal, se tiennent dans les endroits écartés de la ville; mais il arrive bien souvent qu'on leur donne quelque chose pour qu'ils s'en aillent sans chanter. On souffre plus patiemment ceux qui racontent en vers la vie et les miracles de quelque saint, dont la fête approche; et ils sont ordinairement bien pourvus de ces légendes sacrées, qu'ils chantent huit jours avant et huit jours après la fête.

La scene représentée dans cette planche est à Rome, où l'on entend de très-belles voix, sur tout de taille. Une des trois figures bat la mesure sur sa main avec un morceau de cuir. C'est une espèce de bouffon, qui, chantant avec les autres, donne par des gestes bizarres et des contorsions fort comiques, de la force à l'expression des paroles. C'est une amorce pour faire arrêter les passans, et pour que ceux qui sont dans les maisons se mettent à la fenêtre. Lorsque l'histoire est presque à la fin, ce bouffon va faire le tour des spectateurs, son bonnet ou son chapeau à la main, et la recette est toujours en proportion du plaisir qu'il a procuré. Si c'est pendant la nuit, ceux qui jettent l'argent par la fenêtre l'enveloppent dans du papier, et avant de le jeter, ils allument le papier par un bout, ce qui guide celui qui le reçoit dans la rue. Quoique ces chanteurs gagnent assez d'argent, d'ordinaire ils n'en sont pas plus riches, car aussitôt qu'ils en ont assez pour faire un bon repas, ils se retirent dans un cabaret, où ils dépensent tout jusqu'au dernier liard.

The Protestand Church Yard at Rome

PLATE XVII.

THE PROTESTANT CHURCHYARD AT ROME, WITH THE PYRAMID OF CAIUS CESTIUS.

In this plate two monuments to the memory of the dead appear. One is a magnificent remain of ancient Rome, and one of the best preserved; but the name of the man, whose ashes it covered, is wholly uninteresting: the other, on the contrary, which is of modern construction, and plain architecture, commemorates an artist, who will be for ever celebrated, not for the richness of his tomb, but for his merit.

Going out of that gate of Rome which is called *Ostiense*, we perceive a quadrangular pyramid, where the remains of Caius Cestius were deposited, agreeably to the directions contained in his will, and which was built in 330 days. This heavy mass is completely covered with a case of white marble one foot thick; it's height is 110 feet, and the length of each side at the base 89 feet. As Caius Cestius was one of the *epulones*, and had the superintendance of the banquets called *lectisternia*, which were celebrated in temples in honour of the Gods, the sepulchral chamber of the interior is painted in various compartments with figures and attributes alluding to his sacred dignity.

In the field before this pyramid are buried the English, and other people of the Protestant communion; and this forms the principal subject of the Plate. There is only one tomb, however, to be seen in this cemetery: that of Jacob More, a native of Scotland, and a landscape painter of great celebrity. He was born at Edinburgh in the year 1740, and brought up to the trade of a house painter; but he soon threw away his heavy mechanical brush, to take up the pencil of the artist. He at first applied himself to figures, but his genius soon declared itself for landscape. The praises he received for some scenery painted for the Theatre of Edinburgh determined him to come to London for the same purpose, and he was engaged at Drury-lane when Garrick was the manager of that house. His performances there being admired, he resolved to go to Rome, the true seminary of the arts; where he was soon distinguished as an excellent landscape painter. As his works fetched very good prices, he kept a noble and expensive establishment till his death, which happened in the month of October, 1793.

He never quitted Rome, because he was of the opinion of Nicholas Poussin, that, to foster and improve genius, it is not only necessary to see Rome, but to enjoy the benefit of it's air. Although he did not succeed in painting figures, he had the ambition to work at his own por-

trait, to be deposited in the Painters' Room of the Gallery at Florence. It is a large picture representing a valley surrounded by rocks; and the painter is seated in the act of drawing the scene before him. Some, founding their opinion on his never having attained any excellence in this branch of the art, have thought, and insinuated, that he painted the landscape only: but it is well known, that, by the rules of the Gallery, this room is confined exclusively to portraits of celebrated artists painted by themselves.

Posterity will pronounce judgment on his works; we will only relate, what was thought of them in Italy while he was living. Though he endeavoured to imitate Claude, yet there are original beauties in all his pictures; his *chiaro*, however, is too snowy, and unlike the light given by the sun, which makes his pictures hard and cold; but his composition has ever been greatly praised. The style of his colouring is not always the same, he having changed it once; a circumstance that has happened to other eminent British painters, who have seen their colours die away; as is now daily the case with the works of More. It is said he tried this new method of colouring in two pictures, which he painted at Rome, in the year 1786, for Earl Spencer, and which are now in his Lordship's collection at Althorp. One of them represents the cascade of Tivoli at sunset; and the other the cascade of Terni by moon-light. It is believed, that one of his best works is a large picture representing an eruption of Mount Vesuvius; which is in Scotland in a private collection. Since the death of this artist his pictures have fallen in value in proportion as the colouring has faded; but he has left a real landscape better calculated to maintain his reputation for composition; we mean the gardens of the Villa Pinciana, on Mount Pincio, within the walls of Rome, and belonging to the Prince Borghese. After having ornamented the interior of this villa with his pencil, he completed it's exterior magnificence, as he was entrusted with laying out the gardens. Not only the perspective, the parterres, the walks, the fountains, the basins, and the statues, but every grove, hedge, and tree, were placed agreeably to his directions. With the beauty of this landscape travellers are well acquainted. He never had more than one pupil, Francis Clementson, better known under the name of Franzolic, who has done much honour to his master.

PYRAMIDE DE CAIUS CESTIUS, ET CIMETIERE DES REFORMES A ROME.

NOUS avons deux tombeaux à considérer dans la description de cette planche. Le premier nous représente un magnifique monument de l'ancienne Rome, et un des mieux conservés ; mais le nom de celui dont il a renfermé les cendres, ne nous intéresse aucunement. L'autre, au contraire, qui est d'une construction moderne et simple, nous rappelle un artiste qui passera à la postérité, et qui doit sa renommée, non pas à un tombeau magnifique, mais à son propre mérite.

En sortant de la porte Ostiense, on voit la Pyramide quadrangulaire, où les cendres de Caius Cestius furent déposées, suivant son testament, et qui fut bâtie en 330 jours. Cette grande masse est revêtue de plaques de marbre blanc d'un pied d'épaisseur. Sa hauteur est de 110 pieds, et chacune de ses quatre faces en a 89 de largeur par le bas. Comme Caius Cestius étoit un des épulons, qui avoient la surintendance des banquets appellés Lectisternes qu'on faisoit dans les temples en l'honneur des Dieux, la chambre sepulcrale intérieure est peinte en différents compartiments, et offre à la vue des figures de femme, des vases, et d'autres ornements, qui font allusion à sa dignité sacrée.

Dans la plaine qui est devant cette Pyramide on enterre les Anglois, et les autres réformés ; et c'est là le sujet principal de cette planche. On ne voit ici que le tombeau de JACOB MORE, Ecossois de naissance, et peintre de paysage fort-célèbre. Jacob More naquit à Edinbourg en 1740. Dans le commencement il fut peintre de maison ; mais il jetta bientôt ce pinceau lourd et mécanique pour prendre celui des artistes. Il s'appliqua d'abord à la figure, mais son goût le décida bientôt pour le paysage. L'accueil favorable que reçurent des décorations peintes pour le Théatre d'Edinbourg l'encouragea à aller exercer son talent à Londres, où il s'engagea à Drury Lane lorsque le célèbre Garrick en avoit la direction. On l'admira : il résolut d'aller à Rome, ce sanctuaire des arts. Il y devint bientôt un paysagiste fameux ; et comme on payoit ses tableaux fort cher, il fut en état de tenir une bonne maison jusqu' au mois d'Octbre 1793, où il mourut, agé de 53 ans.

Il ne quitta jamais Rome, car il pensoit, comme Nicholas Poussin, que le génie pour pouvoir se deployer êt s'entretenir, a besoin non seulement de voir Rome, mais de jouir toujours de son beau ciél. Quoiqu'il ne réussit pas à peindre la figure, une noble ambition lui fit, cepen-

dant travailler à son portrait, que l'on voit dans la Galerie de Florence dans la chambre des Peintres. C'est un grand tableau, qui représente un fond de vallée entourée de roehers ; le peintre est assis, et dessine le paysage qui l'entoure. Quelques-uns, se fondant sur l'opinion que l'artiste n'exeelloit point à peindre la figure, ont dit qu'il avoit fait le paysage, mais que son portrait n'etoit pas de lui. Cependant, suivant l'institution de la Galerie, eette chambre est uniquement destinée à reeevoir les portraits des peintres eélèbres faits par eux-mêmes, et l'on n'en admet point d'autres. La postérité jugera de ses ouvrages sans passion: je vais rapporter ee qu'on en disoit en Italie de son vivant. Quoiqu'il s'efforçât d'imiter Claude, il y avoit toujours de beaux traits originaux dans tout ce qu'il faisoit, mais son elair ressembloit plutôt à un clair de neige qu'à une clarté de soleil, ee qui rend ses tableaux durs et froids. Quant à la composition, il a toujours mérité des éloges. Son eoloris n'a pas été toujours le même. Il a ehangé une fois sa manière, ce qui est arrivé à d'autres eélèbres Anglois qui ont vu leurs eouleurs se faner; et e'est ee qui arrive de nos jours aux tableaux de More. On prétend qu'il a cherehé à remedier à eet ineonvénient dans deux tableaux, que Milord Spencer lui fit peindre à Rome en 1786, et qui à présent font partie de sa eolleetion à Althorp. Un de ees tableaux représente la easeade de Tivoli au eoueher du soleil ; l'autre la easeade de Terni au elair de la lune. On eroit, qu'un de ses plus beaux ouvrages est un grand tableau, représentant une éruption du Mont Vésuve, et qui se trouve en Eeosse dans la eolleetion d'un gentilhomme de ee pays. Il est eertain qu' après sa mort ses ouvrages ont beaueoup baissé de prix à proportion que le eoloris a perdu de son éelat. Il a eependant laissé un vrai paysage eapable de soutenir sa réputation eomme eompositeur; e'est le jardin de Villa Pineiana, eélèbre maison de plaisanee, située dans Rome sur le mont Pineio, et qui appartient au Prinee Borghese. Après en avoir enriehi l'interieur par son pineeau, il la rendit eomplètement belle et magnifique dans son extérieur; ear on lui eonfia le soin de la distribution du jardin, en sorte que, non seulement les perspeetives, les parterres, les allées, les fontaines, les pièees d'eau, et les statues sont situées suivant son idée ; mais eneore tous les arbres qu'on y voit. Les voyageurs eonnoissent bien la beauté, et le prix de ce grand tableau. Il ne fit qu'un seul élève, François Clementson, plus eonnu sur le nom de Franzolie, qui a fait beaueoup d'honneur à son maître.

A Fountain near Rome.

PLATE XVIII.

A FOUNTAIN NEAR ROME.

GOING out of Rome by the gate formerly called *Janua Celimontana*, on account of it's being on the declivity of Mount Celius; but now the gate of St. John Lateran, from the church near, a name given it by Pope Gregory XIII, by whom it was rebuilt and ornamented; we find ourselves on the road to Frescati, once so celebrated under the name of *Tusculum*. About two miles from the town, on this road, is a fountain, which forms the subject of the present plate.

The architecture is modern, and of no particular beauty, but it shows that public utility is still consulted; and we see throughout the country in *Lower Italy* many such neat ornaments, destined to administer to the wants of passengers, and of the inhabitants of the villages. They are all supplied by springs of the best water, which descend from the neighbouring mountains, and are conveyed, as formerly, by aqueducts.

The beauty of the spot whence this drawing has been taken does not depend merely on the fineness of the climate, or on the delightful landscape which is seen around; but on the presence and costume of the inhabitants, which add in a great measure to it's charms by the variety of their dresses, rich both in invention and ornament, in spite of the poverty of this class of people. This poverty, however, is only relative, and the term of comfortable mediocrity would better suit their situation. No dress can be more elegant than that of the young woman, copied after nature. The man, whose horse is drinking in a trough placed there for this purpose, appears as returning from market. His dress is of coarse cloth, but tastefully ornamented; and large silver shoe-buckles, like those he wears, are reckoned a great luxury among the country people, and always a certain mark of wealth. When the circumstances of the man permit him to add a watch to this finery, it shows him to be really prosperous in life; and happy the country girl to whom this splendid swain pays his addresses. The vicinity of the capital contributes in a great measure to the wealth of the country people; particularly as the law gives to the labouring farmer half the produce of the land.

FONTAINE PRES DE ROME.

EN sortant de Rome par la porte de St. Jean de Latran, qu'on appelloit anciennement *Celimontana*, pareequ'elle étoit située sur la pente du Mont Célius ; et qui rebâtie et ornée par Gregoire XIII. tire son nouveau nom de la Basilique voisine, on se trouve sur la route de Freseati, si eélèbre ehez les Romains sous le nom de *Tusculum*. On trouve sur la route, à deux milles de la ville, une fontaine qui fournit le sujet de eette planehe.

L'architecture en est moderne et n'a rien de frappant ; mais eela prouve que de tout temps on a eonsulté l'utilité publique ; et les campagnes de la Basse Italie offrent très fréquemment de ces ornéments eonsaerés aux besoins des voyageurs, ou des habitants du village. Ce sont toutes sourees de la meilleure eau, qui viennent des montagnes voisines, et que l'on distribue par le moyen d'aqueducs aussi magnifiques que eeux des aneiens temps.

L'aménité de la eampagne d'où ee dessein a été pris ne depend pas seulement de la beauté du elimat, ni des scènes riantes qui se présentent à la vue de tous eôtés et à tout moment : la présence et le eostume des habitants ajoutent infiniment à ses charmes par la variété de leurs habits riehes par l'invention et les ornemens, malgré la pauvreté de ceux qui les portent. Cependant cette pauvreté n'est pas réelle, mais seulement relative ; et le nom d'heureuse médiocrité lui eonviendroit beaueoup mieux. Rien n'est plus élégant que l'habillement de cette jeune femme, eopié d'après nature. L'homme, qui fait boire son eheval, semble revenir du marché. Son habit est fait d'une étoffe assez grossière ; mais on le voit orné avee goût d'une espèee de broderie ; et il porte à ses souliers des boucles d'argent d'une grandeur assez considérable, ee qui est un grand luxe pour les gens de la campagne, et une des marques les plus sûres de leur aisanee. Lorsqu'à eette éléganee on parvient à ajouter une montre, c'est alors le comble de la prosperité : heureuse la bergére, à laquelle cet homme splendide donnera la préférenee. La proximité de la eapitale ne contribue pas peu à la richesse des paysans ; d'autant plus que les lois accordent au laboureur la moitié exacte du produit des champs.

A Capuchin Friar.

PLATE XIX.

THE CAPUCHIN.

THE artist who made the drawing of this plate gave it the title of "Provision for the Convent." This is correct as to the wallet with which the friar is loaded, as well as to the commodities on the horse; but, with regard to the young country-woman sitting on horse-back, it is a mere joke.

The Capuchins are friars of the most rigid order of St. Francis. Matthew de Baschi, native of the dukedom of Spoleto, and friar of the Franciscan order called the Minims in the convent of Montefiascone, brought about their reform in the year 1525, with the intention that the Franciscan monks should strictly observe the rules established by their founder. These consist in absolute poverty, in asking charity for whatever they want, and in their simple and coarse gown, in which they sleep on a straw bed, covered only with a blanket, as they are forbidden to use any linen. They are so strictly to observe the vow of poverty, that they cannot even touch a piece of money, without incurring a mortal sin. When they say mass out of their own church, they never receive the ordinary contributions; but the sacristan sends the money to the steward of their convent, who is the only person among them permitted to touch money. If they happen to find a piece of money in the streets, they stop the first beggar passing by, to whom they point it out. They are called Capuchins, on account of the extraordinary reform they made of their capuche or cowl.

Their dress consists of a sack of thick woollen cloth, tied round the waist with a simple cord, and a mantle, ending a foot above the knee, to which the capuche is sewn. The colour is generally of a chesnut brown, but of a deep gray in some countries. Their head is shaved all over, except that a narrow strip of hair is left reaching from one temple to the other. Neither shirt nor stockings are allowed; and instead of shoes they wear a pair of sandals, the sole of which is, or should be, of thick wood.

The Capuchin here represented is a lay brother returning from collecting provision: these, who are the servants of the convent, are more simply dressed than the others, go often about the country without sandals, and their head is not shaved, which is the particular distinction between them and the proper monks.

PYRAMID

LE CAPUCIN.

LE peintre qui a dessiné ce tableau lui donnoit le nom de " Provision pour le Couvent." La besace que le Capucin porte, aussi bien que les denrées dont le cheval est chargé, autorisent certainement cette dénomination ; mais quant à la jeune paysanne, qui est assise sur le cheval, c'est un pur badinage.

Les Capucins sont des religieux de l'ordre de St. François, de la plus stricte observance. Mathieu de Baschi, natif du duché de Spolète, et religieux cordelier du couvent de Montefiascone fit en 1525, cette réforme, voulant que les religieux de l'ordre de St. François pratiquassent à la lettre la règle de leur fondateur, qui consiste dans la pauvreté absolue à vivre de quête et à porter un habit simple et grossier, dans lequel ils couchent sur un lit, composé d'une paillasse, et d'une couverture de laine; car il leur est défendu de se servir d'aucune espèce de linge. Leur règle leur prescrit tellement la pauvreté, qu'ils ne peuvent toucher aucune piece de monnoie sous peine de péché mortel. Lorsqu'ils vont dire la messe, hors de leurs églises, ils ne reçoivent jamais la rétribution ordinaire ; mais le sacristain de l'église où ils l'ont célébrée, envoie l'argent au père procureur du couvent, le seul parmi eux qui puisse toucher de l'argent. S'il leur arrive de trouver par hasard quelque pièce de monnoie dans les rues, ils s'arrètent, et appellent le premier pauvre qui vient à passer pour la lui faire ramasser. On leur a donné le nom de Capucins par rapport à la réforme extraordinaire qui se fit dans leur capuchon.

Ils sont vêtus d'un grosse robe en forme de sac, liée à la ceinture par une simple corde, d'un manteau qui descend à demi-cuisse, et d'un capuchon, le tout couleur de marron, et, dans quelques pays, de gris foncé. Ils portent une couronne de cheveux d'une tempe à l'autre ; le reste de la tête est rasé. Ils n'ont ni chemise ni bas, et leur chaussure est une paire de sandales, dont la semelle devroit être de bois.

Le Capucin qu'on représente ici n'est qu'une frere lai, qui revient de la quête. Ces religieux servans sont encore plus simplement habillés que les autres, marchent souvent nu pieds á la campagne, et leur tête n'est point rasée, ce qui les distingue le plus des véritables religieux.

A Direction Post on the Highway near Rome.

PLATE XX.

A DIRECTION-POST IN THE HIGHWAY NEAR ROME.

THIS platc furnishcs us with very few materials for description. It is a square stone pillar, placed at thc meeting of four different roads, and on each side are engraved the names of the chief places to which it points. The two men who appear talking togcther are inquiring their way; and the third figure is a woman with a child in her arms asking charity. In the country passengers nccessarily being morc numerous whcre roads cross cach other, the poor commonly stop at such places, to have a bctter chance of success; and as in the course of the present work we have never till now met with a beggar, we will avail ourselves of this opportunity to discuss a subject, on which much has been said.

Travellers have always complained of thc number of beggars they meet with in Italy. In fact their numbcr is in proportion to thc languor of commerce, to the indifference of the rich, and to the want of wisdom or vigilance in the goverument; although the governors affect to make the relief of the poor the most essential part of their administration. The defect of commerce is followed by the inutility of industry in men of gcnius, and by the want of work in those who might be usefully employed in carrying their plans into execution. The land, which is the wealth of Italy, being in the hands of a small number of individuals, the rest of the population depend upon thcse for support. It is true, that the landholders give employment to a great many people, feed a vast number of servants, and do many charitable actions; but they ought to encouragc manufactories by rewarding the industry of their countrymen. The luxury of the rich consists in general in thc magnificence of their dresses and carriages; but none of these are deemed sufficiently fine or good, if they be not imported from foreign countrics at an extravagant expensc. Thc experiment of furnishing them with articles of a superior tastc has becn frequently tried, which, being manufactured in the country, of course sold much cheaper. As long as thcy were thought to be of foreign production, their elegance has bcen admired, and the tradesman cried up for being more honest than his brethren; but no sooner have the purchasers found themselves obliged to confess, that such articles might be as neatly executed at home, than thosc very articles, so much approved and extollcd, become no longer worth wearing or possessing, and the tradesman is a rogue.

The munificencc of preceding ages provided differently for the maintenance of the indigent class of thc peoplc; and the hospitals erected for their comfort wcrc large buildings of a su-

perior style and magnificence. Some of our modern politicians, thinking these asylums calculated to encourage idleness, have abolished all or most of them, and the poor have been thrown on promiscuous charity. All that government has done in return has been to establish certain institutions in order to furnish them with work, thus obliging them to labour for their maintenance; at the same time those, who were incapable on account of their infirmities, have certificatès of inability granted them, by which they are permitted to ask charity about the streets, or at the door of a church, without fear of being molested by the police. It must be confessed, that such proceedings are better calculated to persecute than to relieve the poor.

Beside abolishing the great number of asylums, which have been thought to encourage idleness, it has been endeavoured to be proved, that the great quantity of land in the occupation of convents and churchmen is an obstacle to industry. But let us ask these pretended politicians, whether they have thoroughly examined the state of cultivation of the church lands, and compared it with that of the lands belonging to the laity; for the difference is great indeed!

LE POTEAU POUR MARQUER LES CHEMINS PRES DE ROME.

CETTE planche n'offre rien de bien remârquable. C'est un poteau carré, dont les côtés font face à quatre chemins différens, et sur lesquels est inscrit le nom de l'endroit où conduit chacune de ces routes. Les deux personnages qui parlent ensemble sont occupés à examiner quel chemin ils doivent prendre. La troisieme figure est une femme qui demande l'aumône avec un petit enfant dans ses bras. Le concours des passants étant à la campagne bien plus grand dans un carrefour, c'est là que les pauvres se tiennent de préférence pour demander l'aumône. Comme, dans le cours de ces descriptions, nous n'aurons point l'occasion de voir un autre figure dans le costume d'un mendiant, c'est ici que nous proposons de traiter, quoique succinctement, un sujet dont on s'est bien souvent occupé.

Tous les voyageurs se font toujours plaints de la quantité étonnante de mendians, que l'on rencontre en Italie. Leur nombre est toujours en proportion du défaut de commerce, de l'indifference des riches, et de l'insouciance réelle du gouvernement, quoique tous les souverains et leur ministres affectent de faire du soulagement des pauvres un point essentiel de leur administration. Le défaut de commerce est suivi de l'inutilité de l'industrie des hommes de génie, et de l'inaction de ceux qui pourroient être utilement employés à les seconder dans leurs enterprises. Les biens territoriaux, qui en Italie font la richesse de l'état, se trouvant dans les mains du petit nombre, le reste du peuple dépend des propriétaires. Il est vrai qu'ils occupent un grand nombre d'ouvriers et de domestiques, et qu'ils font beaucoup de charités; mais ils devroient aussi encourager l'industrie en la payant. Le luxe des riches ne consiste ordinairement que dans la magnificence de leur habillemens et de leurs équipages; et tous ces articles ne sont pour eux ni beaux ni bons, si on ne les tire à grands frais de l'étranger. On a fait plusieurs fois l'essai de leur présenter des articles travaillés dans le pays, et qu'on leur a vendus à bon marché. Tant qu'ils les ont crus étrangers ils on admiré l'élégance de la main-d'œuvre, et ont donné des louanges au marchand comme à un honnête homme qui vendoit moins cher qu'un autre; mais aussitôt qu'ils se sont vûs obligés d'avouer que tels articles pouvoient être aussi bien exécutés dans leur pays, l'indignation a succéde aux éloges.

La munificence des siècles précédents avoit bien autrement pourvu à la subsistence de la classe indigente du peuple. Les hôpitaux qu'ils avoient élevés etoient de vastes bâbiments,

d'une beauté et d'une manificence rares. Quelques uns de nos politiques modernes ont cru que ces retraites entretenoient la fainéantise : en consequence ils ont supprimé ces hôpitaux, et en on fait couler les revenus dans les coffres de l'état ; mais les pauvres ont été réduits à une subsistance précaire. Tout ce que les lois ont fait, c'est d'avoir créé des institutions pour donner à travailler aux pauvres, et les forcer par là de pourvoir à leur propre subsistance ; mais en même temps ceux que leurs infirmités empêchent de travailler, reçoivent un certificat qui constate cet état ce qui est pour eux une permission d'aller quêter dans les rues, et aux portes des églises, sans crainte d'être poursuivis par la police. En fait de législation l'on conviendra que tout cela s'appelle persécuter les pauvres et non pas les soulager.

Outre le grand nombre d'institutions pour les pauvres que l'on a regardées comme une des sources de la fainèantise en Italie, on n'a pas manqué de dire que les biens de l'èglise, occupant une grande partie du territoire, c'étoit un autre obstacle à l'industrie. Nous demandons à ces prètendus politiques, s'ils ont bien examiné la culture des terres, particulièrement de celles qui appartiennent aux couvens : en les comparant à celles qui appartiennent aux laïques, on y trouve une grande différence !

The Confession

PLATE XXI.

THE CONFESSIONAL OF ALBANO.

THE little town of Albano, on the borders of the lake of the same name, probably derives it's appellation from the ancient town of *Alba Longa*, although their form and situation are quite different. Alba was destroyed by the Romans in the 88th year of Rome; and Albanum Pompeii, now Albano, began to be built in the time of Pompey, whose ashes, according to Plutarch, were buried there.

The Capuchins have a convent at this place, admirably constructed on a beautiful terrace. In the annexed plate part of the convent is seen, with a confessional, and a Capuchin sitting in it. His gestures demonstrate, that he has heard the confession of the woman kneeling at his right hand, and is exhorting her respecting her future conduct, previous to his bestowing absolution upon her.

The young man, on the left, is reading over some prayers preparatory to confession. As soon as the confessor has heard a person on one side, he turns to the other, and continues to do so as long as there is any person to confess.

The woman, who kneels before the cross ornamented with attributes of the Passion, is performing the penance enjoined her by the confessor.

LE CONFESSIONAL D'ALBANO.

ALBANO, petite ville située auprès du lac de même nom, tire peut-être son nom de l'ancienne ville d'*Alba Longa*, quoiqu'elles n'aient rien de commun ni dans la forme, ni dans la situation. Cette dernière fut détruite par les Romains l'an 88 de Rome ; et la nouvelle Albano commença du temps de Pompée, qui, suivant Plutarque, y est enterré.

Les Capucins y ont un couvent admirablement situé sur une belle terrasse. On voit ici un coin extérieur de ce couvent avec un confessional, et un Capucin qui y est assis. Son action marque qu'il a déjà entendu la confession de la femme qui est à genoux à sa droite, et il semble lui faire une exhortation avant que de lui donner l'absolution.

Le jeune homme qui est à la gauche lit un livre de prières pour se préparer à la confession, car lorsque le confesseur a entendu une personne d'un côté, il se tourne de l'autre, et continue ainsi tant qu'il y a du monde à confesser.

La femme qui est à genoux devant la croix, qui est ornée des attributs de la Passion, s'est déjà confessée, et fait avec dévotion la pénitence qui lui a été imposée par le confesseur.

Van Le Berghe del
James Godby sculp
Published & Sold June 1 1806 by Edwd Orme 59 Bond Strt London

A Vintage

PLATE XXII.

THE VINTAGE.

THE vintage is celebrated in Italy with all the solemnity and rejoicings of it's ancient inhabitants. Although these orgies are equally noisy with those of the Bacchanalians of old, yet nothing appears at them to tinge the cheek of modesty with a blush. From the month of September to the end of November the wealthy citizen retires to his country-house, where he enjoys the pleasing sight of the vintage; and it is at this time of mirth and festivity that the friend or acquaintance is invited. Each person, neither ladies nor children excepted, is furnished with a basket and a knife, and assists the peasants in gathering the grapes. This operation is conducted quietly, as the work is attended to with assiduity and diligence; and it is not till the fermentation of the juice is completed, and the wine is ready to be removed from the vat into the casks, that the vintage rejoicings begin.

During the gathering time, indeed, the landlord gives balls and suppers, to which the peasants are invited, but only on Sundays; and these feasts are never protracted to a late hour, as the work must recommence the next morning. But during the time the casks are filling, all is noise and merriment, particularly after dinner, when they never fail to drink largely of this new wine, which produces an immoderate gayety rather than drunkenness. Every evening they dance, and generally on the threshing-floor in the open air.

The principal day is that on which the wine is all got safe into the casks. An hour after sunset the peasants and domestics of the house sit down to supper at a long table in the cellar where the vats are kept. The landlord, his family, and friends, wait at the table, and the peasants, imitating the custom of the Roman slaves at the feast of Saturn, call freely for what they want. After supper the ball commences in the open air; and the space around is illuminated with lamps suspended from the trees, and bonfires. At this ball all precedence is banished; the master and servant mix indiscriminately together, and a duchess, if requested, does not disdain to dance a minuet with her footman. This amusement continues till ten or eleven o'clock, at which time they return into the house; the master and his friends now sit down to supper, while the peasants and servants in their turn attend on them. The dancing is afterward renewed, and kept up till the coolness of the morning begins to incommode the dancers, heated as they are with wine and exercise.

They who have not been employed as labourers in the vineyard crowd to the public-houses for the purpose of drinking new wine and dancing, and this forms the subject of the annexed Plate. The drawing was taken at Tivoli, near Rome. The house has a branch of a tree fastened to the wall, which is the usual sign for such places of accommodation in different parts of Italy.

LES VENDANGES.

LES vendanges sont célébrées en Italie avec tout l'éclat des réjouissances de ses anciens habitans. Ce sont des orgies, dont la modestie n'a pas à rougir, mais elles sont aussi bruyantes que les fêtes de Bacchus des anciens Romains. Comme les Italiens qui habitent les villes ne se retirent à la campagne que depuis le mois de Septembre jusqu'à la fin de Novembre, tous ceux qui ont une mai on de campagne s'y trouvent dans le tems de la récolte du raisin. C'est alors qu'on invite ses amis à venir passer les jours de vendanges chez soi. Tout le monde, même les dames et les enfants sont pourvusd'un panier et d'un couteau, et aident les paysans à recueillir les raisins. Tout le tems de la récolte se passe sans bruit; et tout le monde s'applique à son travail avec assiduité et diligence. C'est lorsque la fermentation des raisins est complète, et qu'il faut mettre le vin dans les tonneaux, que l'on célèbre la fête des vendanges.

Pendant la récolte les seigneurs donnent des bals et des soupers dans leurs châteaux, et ils y invitent aussi les paysans le Dimanche; mais on se retire de bonne heure, parceque, le lendemain faut recommencer le travail de grand matin. Mais les jours pendant lesquels on retire le moût de la cuve pour en remplir les tonneaux, sont tous de jours bruyans surtout dans l'après dinée, car l'on boit beaucoup de ce vin nouveau, qui porte facilement à la tête, et produit moins l'ivresse, qu'une gaieté effrénée. On danse tous les soirs, et presque toujours sur l'aire de la métairie.

La grande fête est célébrée le soir du jour que tout le vin est dans les tonneaux. Une heure après le coucher du soleil les paysans et les domestiques de la maison se mettent à table, et ordinairement dans la cave où sont les cuves, dans lesquelles on a fait le vin. Le maître du château, avec sa famille et ses amis, servent à la table des paysans, qui ne se gênent pas et leur demandent ce dont ils ont besoin. Les Romains en agissoient ainsi envers leurs esclaves dans les fêtes de Saturne. De là on passe sur l'aire, qui est illuminée avec des lampes, où les maîtres, les paysans, et les valets qui ont soupé avec eux, dansent tous pêle-mêle jusqu'à dix ou onze heures du soir; et une duchesse, si elle en est priée, ne dédaigne pas de danser un menuet avec son domestique. Tout le monde rentre alors dans le château, les maîtres se mettent à table, et les paysans les servent à leur tour. Après le souper des maîtres on va danser encore, jusqu'à ce que la fraicheur du matin commence à devenir incommode à des gens échauffé par le vin et la danse.

Les habitants de la campagne qui ne travaillent point aux vendanges, vont au cabaret pour y boire du vin nouveau, et danser. C'est précisement le sujet de cette gravure, et la scène est à Tivoli, près de Rome. On reconnoit le cabaret à la branche d'arbre fixée sur la muraille, ce qui est l'enseigne ordinaire de ces sortes de maisons dans différentes parties de l'Italie.

The Temple of Hercules.

PLATE XXIII.

THE TEMPLE OF HERCULES.

CORE, a little village three leagues beyond Velletri on the road to Naples, and thirty-five miles from Rome, has furnished the subject for this plate. It is not determined whether it derive it's name of *Cora*, *Cori*, or *Core*, from it's being built in the shape of a heart, *core;* or from *Corytus*, the father of Dardanus, to whom tradition or etymology ascribes it's original foundation. It was formerly a town of Latium, inhabited by the Volsci, and was entirely ruined by the Romans.

In spite of the opinion of some learned antiquaries, it must be avowed, that it's situation has been always the same, and still presents to us some monuments worthy of our attention. It is built upon a rock, and the ancient walls completely surround it. At different distances are platforms, whence the besieged could defend themselves, and to which they could repair by subterraneous passages cut in the rock. The walls are built with large stones, not placed horizontally, but irregularly, according to the shape of the stones, whatever this might be. Vitruvius, who speaks of this kind of building, acknowledges, that it is by no means agreeable to the eye, but praises it for it's solidity: and the Etruscans made use of it formerly to imitate nature, as is particularly to be seen in some stone quarries, near the lake of Bolsena, where the blocks of stone are so joined together.

Among other antiquities, which are found at *Core*, is a temple in the most elevated part of the town. It is supposed to be the temple of Hercules, on account of an inscription which was found near the spot, though it is not certain, that it had ever formed part of the building. Of this fabric no part of the wall is now standing, except that which included the door; but the portico, represented in the plate, if we except the roof, now destroyed, exists in it's original state, and is composed of eight columns of the Doric order: there is an inscription upon the frieze, which states, that it was built by order of the Senate, under the direction of M. Manlius and L. Turpilius, *Duumviri*, but the date is uncertain. It was not built in the time of the Republic, because the Grecian style of architecture was not introduced at Rome till after the triumph of Metellus, the conqueror of Macedonia; and besides, the orthography of the

inscription militates against such an opinion. Piranesi, who has written a separate work on the antiquities of Cora, is of opinion, that this temple was built in the days of Claudius.

The figures of the plate are by no means introduced here at random. The man on the right is a shepherd, with the crook in his hand; he wears over his clothes a doublet without sleeves made of lamb-skins, a fashion that in Italy marks the costume of a shepherd. The other is a countryman wrapped up in his mantle, to defend him from the cold. We may suppose this drawing was taken in the month of October, when the cold begins to be pretty sharp upon the mountains: and it is precisely at this time, that the shepherds descend from the mountains with their innumerable flocks of sheep, to pass the winter on the seacoast. Nothing particular is to be observed in the women's dress, except a square piece by way of hat on the head of the principal figure; and such a fashion in that country is accounted very elegant.

TEMPLE D'HERCULE.

CORE, petit bourg à trois lieues de Velletri du côté de Naples, et à trente-cinq milles de Rome, est le sujet de cette planche. On ne sait pas bien si son nom de *Cora*, *Cori*, ou *Core*, lui vient de ce qu'il est bâti en forme de *core*, ou *cœur*; ou, ce qui semble plus vraisemblable, de CORITUS pére de Dardanà, qui la tradition, ou le génie étimologique des antiquaires, en attribue la fondation. C'étoit autrefois une ville du *Latium*, habitée par les Volsques, et qui fut entièrement détruite par les Romains.

Malgré l'opinion de quelques savans antiquaires, la situation est toujours la même, et elle conserve encore des monumens dignes de la plus grande attention. Située sur un rocher, ses anciens murs embrassent la montagne depuis le bas jusqu'au sommet: on y voit de distance en distance des plates-formes, d'où les assiégés pouvoient se défendre, et où l'on montoit par des chemins souterrains taillés dans le roc. Les murs sont formés de grands blocs de pierre, placés à joints incertains, c'est à dire, dont les bases ne sont point placées horizontalement, mais emboîtées quellequ'en soit la forme les unes dans les autres. Vitruve, qui parle de cette manière de bâtir, convient que si elle n'est pas la plus agréable à la vue, elle est néanmoins très solide. Les Etrusques l'employèrent autrefois, à l'imitation de la nature, qui offre dans certaines carrières, surtout auprès du lac de Bolséna, des blocs de pierre ainsi rangés.

Entre plusieurs restes d'antiquités que l'on y voit, on remarque un Temple, situé dans l'endroit le plus élevé de la ville. On croit que c'est le Temple d'Hercule, et l'on se fonde sur une inscription que l'on a trouvée tout auprès, quoiqu'il ne soit pas certain que cette inscription ait fait partie du temple. Il ne reste de tout le bâtiment que le mur où est la porte; mais le vestibule, que l'on voit ici, à l'exception du toit, qui n'existe plus, est tout entier, et composé de huit colonnes Doriques; il y a sur la frise une inscription qui dit que ce temple fut élevé par l'ordre du Senat, et sous la direction de M. Manlius et de L. Turpilius, Duumvirs, mais l'époque en est très-incertaine. On ne doit pas la chercher dans les temps de la République, car l'architecture Grecque ne fut introduite à Rome, qu'après le triomphe de Metellus, conquérant de la Macédoine; et l'orthographe de l'inscription est aussi contraire

à cette opinion. Piranesi qui a fait un ouvrage exprès sur les antiquités de Cora, juge que ce temple fut bâti du temps de Claude.

Les figures que l'on voit ici ne sont pas tout-à-fait introduites au hazard. L'homme qui est à la droite est un pâtre avec sa houlette à la main ; il a par dessus son habit une jaquette sans manches, faite de peau d'agneau, habillement qui est en Italie le costume des pâtres. L'autre figure d'homme est un bourgeois, enveloppé dans un manteau, pour se garantir du froid. On peut fort bien croire que la scène a été dessinée dans le mois d'Octobre, lorsque le froid commence à se faire sentir sur les montagnes : et c'est précisément dans ce temps que les pâtres descendent des montagnes avec leurs troupeaux immenses de moutons, pour aller passer l'hiver dans les plaines qui sont sur le bord de la mer. Dans le costume des femmes il n'y a de particulier que la pièce carrée en forme de chapeau sur la tête de celle qui regarde en face : dans ce pays là on attache une idée d'élégance à cette parure.

A Play with the Fingers called Mora.

PLATE XXIV.

THE GAME OF MORA.

THE principal object of this plate is not the little public-house in the city of Terni, that is seen in the back ground, but the game of Mora, in which the principal figures appear to be busily engaged.

This game is of great antiquity, and was formerly very general, but at present it is confined to the public-houses, and the lower class of the people who frequent them. As it is called in Latin *micare digitis*, or simply *micare*, Menage asserts, that from micare *micatura* was formed in more modern times, and hence by corruption *mourre*, which is the French name for it. According to Ptolemy Hephæstio this game was invented by Helen, who used to play at it with Paris, the son of Priam, whom she could beat with ease. The women of Sparta were very skilful at this game. The act of presenting the fingers, in which consists the whole mystery of the game, is practised in some other instances, which we shall presently notice; but as *Mora* is our principal subject, we shall begin with a description of it.

The players show at the same instant any number of fingers they please, and also call aloud at the same time some particular number. If either of the numbers thus called agree with the total number of fingers shown by both parties, the person who has called it counts one toward his game; which he marks by holding up a finger of the left hand. When either the fist or the elbow is presented, it is reckoned for one. When you say *tutta* (all), the opened hand must be presented, and to win the point your fellow player must likewise display all his fingers. If neither be correct in calling the number, of course neither counts any thing. If both call the same number, and chance to be right, the point being equal on both sides, they do not count any thing. Six points generally make the game; but this depends upon the agreement of the players. This game may be played by two or four, in the same manner as billiards. *Mora* can also be played without calling aloud the numbers; it is then termed *mora mutola*, or *dumb mora*. The players, before they begin, agree as to what they shall call *even or odd;* after which, if either speak a word, he forfeits a point; and if any difficulty occur during the game, it must be settled by signs.

That *Mora* was known to the ancient Romans, and even familiar to them, is evident from the proverb concerning it, which indicates it's antiquity. Cicero, to characterise an honest trusty

man, says of him, "*Dignus est quicum in tenebris mices,*"---"He is so honest, that you may play at Mora with him in the dark;" which is as much as to say, that he would honestly tell how many fingers he had presented.

We have promised in our description of the plate No. 15, to explain the action of the two boys, who are presenting fingers, to know who shall play first. This is called *fare al tocco.* If there be many to play, they form a ring; and first agree from whom they are to begin to reckon. When each has presented as many fingers of the right hand as he pleases, the whole number of fingers is to be cast up; then, beginning from the first person, they continue to count round the ring till they come to the number of the fingers shown; and the person on whom this number falls, commences the game. He who stood on his right hand follows him, and so of the rest, according to the order in which they are placed. When the players are only two, they generally decide by even or odd.

LE JEU DE LA MOURRE.

L'OBJET de cette planche n'est pas la petite guinguette que le peintre a vue à Terni, mais le jeu de la *Mourre* auquel les figures s'occupent avec la plus grande attention. Ce jeu est d'une antiquité bien reculée, et se jouoit autrefois par tout le monde; mais à présent il est relégué dans les cabarets, et joué seulement par les personnes qui les fréquentent. On l'appelle en Latin *micare digitis*, ou simplement *micare;* et Ménage est d'opinion, que de *micare* on a d'abord formé *micatura*, d'où *mourre* est ensuite venu par corruption. Suivant Ptolomée Hephestion, ce jeu fut inventé par la belle Hélène, qui joua avec Alexandre, autrement Pâris, et qui gagna. Les femmes Spartiates en faisoient leur amusement, et y excelloient. L'action de montrer les doigts, dans la quelle consiste tout le mystère de ce jeu, se pratique dans d'autres circonstances, comme nous l'expliquerons bientôt ; mais, comme le jeu de la mourre est notre objet principal, nous commencerons par en donner la description. Chacun des joueurs montre un certain nombre de doigts à son adversaire, qui fait la même chose. Tous deux accusent un nombre en même temps, et l'on gagne un point quand le nombre des doigts des deux mains correspond au nombre appellé ; et celui qui gagne, marque son point en élevant un doigt de l'autre main : on conçoit facilement, qu'on ne peut pas appeller plus de dix. Quand on présente le poing, ou le coude, cela marque le nombre un. Lorsque l'on dit *tutta* (tout), il faut montrer toute la main ouverte, et, pour gagner le point, il faut que l'adversaire en ait fait autant. Si aucun des joueurs ne devine, aucun ne gagne, et l'on continue. Si tous les deux se recontrent à appeller le même nombre, personne ne gagne, parceque le point est égal des deux côtés. Six points gagnés finissent la partie, quoique l'on puisse convenir de tout autre nombre de points. Ce jeu peut se jouer à deux, ou á quatre, comme le billard. On peut aussi jouer à la Mourre sans parler, et alors on l'appelle la *mora mutola*, ou *mourre muette*. Les joueurs conviennent auparavant l'un de prendre le nombre pair, l'autre, l'impair ; et lorsqu'une fois la partie est commencée, celui qui prononce un seul mot perd un point ; et s'il s'élève entre eux quelque difficulté, il faut qu'ils s'expliquent par signes. La mourre étoit très-connue des anciens Romains, et même comme jeu national ; et il est facile de s'en convaincre, en remarquant, que ce jeu étoit passé chez eux en proverbe, ce qui prouve son antiquité. Cicéron, pour caractériser un honnête homme, auquel on peut se fier, dit, " *Dignus est qui cum in tenebris mices ;*---" Il est si parfait honnête homme, qu'on pourroit jouer à la mourre avec lui dans l'ob-

scurité ;" c'est a dire, qu'il ne manqueroit pas de dire de bonne foi combien de doigts il a lévé. Nous avons promis dans la description de la planche No. 15, d'expliquer l'action de deux enfans, qui, en montrant les doigts, tirent au sort pour voir qui des deux jouera. Cette circonstance de montrer les doigts s'appelle *fare al tocco.* S'ils sont plusieurs, ils se rangent en cercle, et conviennent auparavant par qui d'entre eux ils commenceront à compter. Après que tous ont montré leurs doigts, on fait l'addition de tous les nombres ensemble, et l'on commence depuis la personne fixée, et l'on continue à compter les autres à sa droite. Celui sur qui tombe le dernier numero, commence le jeu, et les autres le suivent, toujours en comptant à droite, et dans l'ordre du cercle qu'on a formé. Si les joueurs ne sont que deux, ils prennent pair ou impair.

A Piedmontese Dance.

PLATE XXV.

A PIEDMONTESE DANCE.

THIS and the five following drawings were taken in Piedmont, chiefly in parts bordering on Lombardy. This represents a public-house, which seems to have formed a part of some ancient building now in ruins. Some of the guests are sitting at table, while others are dancing to the sound of a lute.

The dance in the Piedmontese dialect is called *la Corenta*, and it is as great a favourite in that country as the *Tarantella* at Naples, or the *Trescone* at Florence. The number of couples is limited only by the extent of the room, and they generally hold each other by the hand. As to the music, it's measure is determinate; but the tune may vary according to the idea of the composer.

The Piedmontese are more fond of dancing than any other people of Italy, and derive this taste from the French, whose manners and customs they adopt more than those of the Italians in general.

The costume of the country people in Piedmont is by no means elegant, but the nearer you approach Lombardy the dresses become more picturesque, as in this plate, in which brilliant colours are predominant. The head-dress of the women has nothing extraordinary, except the different fashion of arranging the handkerchief on the head, according to their own taste or that of the village they live in: their stockings in general are blue with red clocks; and their sash, which is of considerable size, and of different colours, not only serves as a striking ornament to their waist, but as a pocket for the handkerchief, &c.

LA DANSE PIEMONTAISE.

CETTE scène, et les cinq autres qui vont suivre ont été toutes dessinées en Piémont, et particulièrement dans les villages voisins des frontières de la Lombardie. Celle-ci représente un cabaret qui semble avoir fait partie de quelque édifice ancien à présent ruiné. Une partie des gens est à table, et les autres dansent au son d'un luth.

Cette danse s'appelle en Piémontois *la Corenta*, et y est aussi en vogue que la *Tarantella* à Naples, ou le *Trescone* à Florence. Elle est dansée par autant de couples que la salle peut en contenir ; et l'on se tient ordinairement par la main. La musique en est particulière quant à la mesure et à la composition ; mais le ton et le motif peuvent être très variés, comme ceux des contredanses.

Les Piémontois aiment la danse plus que les autres peuples de l'Italie, car ils tirent ce goût des François, dont ils suivent les manières plus généralement que celles des Italiens.

Le costume des paysans du Piémont n'est pas brillant en général ; mais en approchant de la Lombardie, on trouve quelques habillemens bizarres et pittoresques comme ceux-ci, dans lesquels les couleurs vives et tranchantes dominent toujours. La coiffure des femmes n'a rien de particulier, excepté la manière d'arranger les mouchoirs sur la tête en plis différemment façonnés suivant leur goût, ou celui du village. Leurs bas sont ordinairement bleus ornés de coins rouges. La ceinture, qui est très large et de différentes couleurs, leur sert non-seulement de parure, mais encore de poche pour mettre leur mouchoir, &c.

Published & Sold June 1st 1806 by Edwd Orme, 59 Bond Street, London.

A Fountain at Massa.

PLATE XXVI.

THE FOUNTAIN OF MOSSO.

THIS place is not far from the river Po; and the hill in the back ground is one of those of Montserrat, which are very numerous, and almost all detached one from another, like so many sugar-loaves, with extensive villages on the tops, which render the view both rich and picturesque.

Though the cascade is inconsiderable, it has a beautiful appearance; and has been made useful to the public, by conducting part of it's water into a fountain, with two stone reservoirs for the purpose of washing. The woman loaded with linen crossing the bridge, is going to the fountain; and the man is following her with more, which he carries back when washed.

The two principal figures represent a mother and her daughter. The mother appears to have sent her daughter with a pitcher to fetch water; but finding she did not come back so soon as she expected, she is come after her, to see what could be the cause of her stay. Having met with her at some distance from the house talking with her lover, she is now scolding and hastening her home. In this country the mothers seldom lose sight of their daughters; and when they do permit them to go out alone, their anxiety will not let them remain away a longer time than reasonably may be allowed for the performance of their errand. A mother who often leaves her daughter alone at home, or sends her out without company, injures her character in a great measure, and it is considered as a spot on her reputation, though in general very unjustly; but this prejudice is confined chiefly to the lower class of people.

From the similarity of the dresses of the women, it may be seen, that they are of the same country as those of the preceding plate. The cross suspended from the neck by a riband or silk cord is a very common ornament.

LA FONTAINE DE MOSSO.

CETTE place n'est pas loin du Po; et la colline qu'on voit dans l'éloignement est une de celles du Montserrat, qui sont en grand nombre, presque toutes détachées l'une de l'autre comme autant de pains de sucre, et surmontées de riches villages dont l'ensemble forme une vue aussi agréable que pittoresque.

La cascade, quoique peu considérable, offre un assez joli coup d'œil. On n'a pas manqué de la faire servir à l'utilité publique, en conduisant une partie de l'eau dans une fontaine, qui a deux bassins de pierre servant à laver le linge. La femme qui passe sur le pont se rend à la fontaine pour y laver le linge qu'elle porte; l'homme lui aide à en porter une partie, qu'il reprendra lorsque le tout sera lavé.

Les deux personnages qui sont les figures principales du tableau, représentent une mère et sa fille. On suppose que cette mère avoit envoyé sa fille chercher une cruche d'eau à la fontaine; et que ne la voyant pas revenir aussitôt qu'elle auroit dû, elle est sortie pour voir quelle pouvoit être la cause de son retardement. L'ayant trouvée à quelque distance s'entretenant avec son amant, elle la gronde, la presse, en lui reprochant la cause de son délai. Il est bien rare que les mères perdent un moment leurs filles de vue: aussi, lorsqu'elles les laissent aller toutes seules, elles en comptent les pas, et leur inquiétude ne leur permet pas d'attendre, si elles pensent qu'elles devroient être déjà de retour. Cependant il est aussi vrai que la negligence d'une mère qui laisse souvent sa fille seule à la maison, ou qui l'envoie seule dehors, expose par là sa reputation, qui souvent en souffre quoique sans fondement. C'est un préjugé général, ou très commun dans toute l'Italie, surtout à la campagne.

On voit par l'habillement de ces femmes qu'elles sont du même pays que celles de la planche précédente. La croix qui pend à leur cou est le collier qu'elles portent ordinairement.

Published & Sold Jan.ʳʸ 1.1806 by Edwd Orme 59 Bond Street London

A Tinker.

PLATE XXVII.

THE TRAVELLING TINKER.

IN every country of Europe there are men of different trades, who travel from village to village to seek for employment; and these travelling mechanics are exceedingly well calculated for the accommodation of the inhabitants of the country. Among these the most noted is the tinker, who with great facility sets up his workshop in any corner he pleases.

The drawing for this plate was taken at Andorno, a little town in the territory of Vercil, which gives to the lord of the manor the title of marquis. The portico represented is of the most common kind of architecture found in Lombardy and Piedmont. The tinker is seated under the portico, working at his portable anvil, which, being pointed at the foot, is easily fixed in the ground. The basket, that holds his tools when he travels, is now converted into a seat. The tinker is usually accompanied by an apprentice; and when they arrive at any place where it is likely they may find work, the master stops to prepare his shop, while the apprentice goes about crying his trade. The people who want him come out quickly at his call; and the news that the tinker is in the village soon spreads about, for they are well aware, that, if they do not hasten to employ him, he will not stay long without work. Accordingly we see here several persons coming out of their houses with different copper vessels that want mending.

These tinkers are in general of the gipsy tribe. Their most curious tool is the bellows. These consist of a leather bag, which answers the purpose of carrying their smaller tools, and is converted into a temporary pair of bellows by applying several pipes to as many holes, through which the boy forces the air by compressing the bag as he kneels on the ground.

LE CHAUDRONNIER AMBULANT.

IL y a dans tous les pays de l'Europe, et surtout à la campagne, différentes personnes de differens métiers, qui voyagent pour trouver de l'ouvrage ; ce qui est fort commode pour ceux qui sont éloignés des villes et des villages. Aucun de ces métiers n'est aussi curieux que celui de ceux qui raccommodent les chaudrons, et autres utensiles de cette éspèce, à cause surtout de la facilité qu'ils ont de poser leur attelier, et de faire agir une forge le plus aisément du monde.

Ce dessein a été pris à Andorno, petite ville de la seigneurie de Verceil, et qui est un fief qui donne le titre de marquis. Le portique est du goût d'architecture le plus commun dans ce pays, comme aussi de celui de la Lombardie, et du Piemont en général. Le chaudronnier se tient sous le portique à l'abri, et travaille à son enclume portative, qui étant pointue par le bas de la barre de fer qui la soutient, est facilement fixée en terre. Une corbeille, qui en voyageant sert à porter ses outils, lui sert pour s'asseoir en travaillant. Le maître est ordinairement accompagné d'un garçon. Lorsque le lieu est fixé, le maître y demeure pour preparer sa boutique, et ne s'occupe que de cela, pendant que le garçon se promène dans le voisinage, cherchant de l'ouvrage. Ceux qui l'attendoient paroissent aussitôt, et la nouvelle se repand dans tout le village ; car on sait bien que si l'on ne s'empresse de lui donner à travailler, il ne s'y arrêtera pas long-temps inutilement. Ainsi l'on voit ici différentes personnes qui s'emprêssent d'apporter les vaisseaux qui ont besoin d'être raccommodés.

Ces chaudronniers sont généralement de Bohemiens. Leur outil le plus curieux est le soufflet : ce n'est qu'un sac de cuir, qui en voyageant sert à porter les plus petits outils, et qui après se change en soufflet d'une manière très aisée par le moyen de plusieurs tuyaux que l'on fait sortir en dehors par des troux pratiqués dans le sac, et le garçon fait agir l'air dans ce sac par compression.

The Catechism

PLATE XXVIII.

THE CATECHISM.

THIS plate represents the exterior of a convent of monks, whose church is parochial, which is now very common, though, according to the original institutions of the Roman church, every parish should be governed by a secular priest. The catechism for the religious and moral instruction of youth is never neglected; and in this manner they are prepared, according to their age and capacity, to receive confirmation, penance, and the Lord's Supper, and even for matrimony; the girls who are on the eve of being married being instructed in all the duties of a wife and a mother.

The young men are seldom catechised after their first communion, but generally become members of some fraternity, which answers the same purpose. The young women, in particular those who belong to a well governed family, attend the catechism till they are married, or till they attain the age of about twenty-two. It is not so much for want of piety that they refrain even then, as because they are ashamed to act the part of a single woman at that age, which exposes them frequently to the sarcastic observations of the youth of both sexes. The young women, on their way to the church, call at the neighbouring houses for other girls, and then proceed all together. It may readily be supposed, that the young men do not omit such an opportunity of watching them; though the beadle contrives to keep them apart while they are catechising. In large parishes, where there is a great number, they separate the two sexes entirely; and the youths are directed to go and hear the instructions among those of their own sex, or to leave the church, if they were led thither by curiosity alone.

The time for saying the catechism is generally an hour before vespers; and when over, the young women rejoin their parents, who are assembled in the church to hear the service. This, however, is practised only in the villages, as in the large towns it is not customary to attend vespers, as in France.

In the annexed plate the young men and women are mixed together at the catechism, as is usual in small parishes, where one priest is thought sufficient to keep them all in good order. They are likewise in the open air, because the heat of the season is such as to render the interior of the church uncomfortable, and for the same reason the monk has laid aside his mantle and cowl. The little girl apparently has not been able to answer the question put to her by the priest, who is telling her the answer she should have given. She is not seated like the rest upon the bench, for as soon as the priest directs his interrogations to any one of them, they respectfully rise. The others are attentive, and endeavouring to remember what question will follow, in order to avoid mistakes when it comes to their turn.

LE CATECHISME.

CE dessein représente un côté extérieur d'un couvent des moines, dont l'église est paroissiale, ce qui arrive bien souvent, quoique dans l'origine, et suivant l'esprit de l'église Romaine, les paroisses ne dussent être gouvernées que par des prêtres séculiers. Le catechisme pour l'instruction des jeunes gens n'est jamais negligé dans les paroisses; et par ce moyen, suivant leur âge et leur capacité, on les prépare à recevoir les sacrements de la confirmation, de la pénitence, et de l'eucharistie, et même du marriage: les filles, qui sont sur le point de se marier, y apprennent tous les devoirs de femme et de mère.

Les jeunes gens frequentent rarement le catechisme après leur prémière communion, et passent ordinairement dans des confréries, qui ont à peu près le même but: mais quant aux jeunes filles, surtout celles qui appartiennent à une famille bien reglée, elles y assistent toujours jusqu'à ce qu'elles soient mariées, ou jusqu'après l'âge d'environ vingt-deux ans. Ce n'est pas par manque de piété qu'elles se retirent, mais parce qu'elles sont un peu honteuses de jouer un rôle d'enfant à cet âge-là, ce qui les expose aux sarcasmes et aux observations malignes de la jeunesse de l'un et de l'autre sexe. Comme ces demoiselles vont au catéchisme toutes seules, et que chemin faisant elles rassemblent leurs voisines, et leurs amies, pour aller toutes ensemble á l'église, l'on s'imagine facilement qu'elles sont observées par les jeunes gens; mais les bédeaux de la paroisse ont soin de les tenir éloignés de la chapelle où l'on fait le catéchisme. Dans les grandes paroisses, où il y a beaucoup de monde, les deux sexes sont catéchisés séparément; et l'on a soin d'envoyer les jeunes gens écouter les instructions qu'on fait aux personnes de leur sexe, ou de les prier de sortir de l'église, s'ils ne sont guidés que par la curiosité. Le tems du catéchisme est ordinairement une heure avant les vêpres, et lorsque les vêpres commencent les jeunes filles se réunissent à leurs parents, qui se rassemblent alors dans l'église. Cependant cela ne se fait qu'à la campagne, où l'on assiste regulièrement aux vêpres, car en Italie ce n'est pas la coutume dans les villes d'y aller, comme en France.

Ne soyons point surpris de voir ici des garçons mêlés avec des filles, car la paroisse étant petite, le curé suffit pour les surveiller tous. Le catéchisme se fait en plein air, parce que la chaleur de la saison est telle, que l'intérieur de l'église seroit moins commode; et c'est par cette raison que le moine ne porte ni son manteau ni son capuchon. La jeune fille n'a point apparemment été en état de répondre à la question, qui lui a été faite par le curé, qui semble lui repéter la réponse, qu'elle auroit dû faire. Elle n'est pas assise sur le banc, car lorsque le curé s'adresse à quelqu'un, on se leve aussi tôt. Les autres sont attentifs, et tâchent de se rappeller ce qui va suivre, pour ne pas être embarrassés à leur tour.

Published & Sold Jan.y 1 1806 by Edw.d Orme. 59, Bond Street, London.

The Miners.

PLATE XXIX.

THE QUARRYMEN OF GRISANTE.

THIS plate represents the quarrymen of Grisante, where a very considerable quantity of stone is raised. Some of them are sitting down at their meal, which consists of *polenda* and good wine. This is their general diet, as they very seldom have any meat, except on Sundays: they are, however, both strong and healthy. Their fire-place is composed of three sticks, tied together at the top, and spreading triangularly at the bottom. From these sticks they suspend the boiler, in which they dress their victuals. This boiler, and a saucepan for melting butter, are all the kitchen utensils they require. Their table is a board placed on a heap of stones; and their seat, a stool with one leg, which is fixed in the ground.

In the back ground two men are at work. Their method of breaking the stones is well known: they make a hole in the block, which is broken to pieces by the explosion of gunpowder. The place where they are at work is under cultivated land, which, as they proceed, they secure with props.

On the surface of the earth is seen a kind of hovel, made of planks of wood, intended for a shelter during storms, which are frequent and heavy in that country during the summer season.

CARRIERE DE GRISANTE.

CETTE planche représente les mineurs de Grisante, où il y a une carrière de pierres très-considérable. Quelques-uns d'entr'eux prennent leur repas, qui consiste en *polenda* et en bon vin; et c'est ainsi qu'ils vivent ordinairement tous les jours de la semaine, car ils ne mangent guère de viande que le Dimanche: ils sont cependant robustes et bien portans. Leur cheminée est composée de trois bâtons, liés avec une corde par le haut, et ouverts en triangle par le bas, et qui soutiennent par le moyen d'un crochet de fer la marmite dessus le feu. Une marmite pour faire bouillir l'eau, et une casserole pour fondre le beurre, lorsqu'ils s'en servent, composent toute leur batterie de cuisine. La table est une planche de bois placée sur un monceau de pierres; et les chaises sont ordinairement une planche ronde, avec un seul pied dans le milieu, et fixé en terre.

Il y a dans le lointain deux personnes qui sont à travailler. Leur manière d'exploiter les carrières est très connue: on fait dans le bloc avec un ciseau, et à coups de marteau, un trou, que l'on remplit de poudre à canon, à laquelle on met le feu pour le faire sauter en piéces par explosion. L'endroit où ils travaillent est au-dessous de la terre cultivée, qu'on soutient par des étaies, à mesure qu'on avance.

Sur la surface de la terre on voit une espèce de cabane, faite de planches, qui sert de retraite aux mineurs pour se mettre à l'abri des orages, qui sont trés-fréquens dans ce pays-là pendant l'été.

A Country Inn

PLATE XXX.

A COUNTRY INN.

THE scene of this plate is an inn at Ajaz, in Piedmont, near which a man and woman, in the dress of the country, are conversing. The man is dressed in a waistcoat and breeches, a sash round his middle, and a jacket thrown over his shoulders like a cloak. At the door of the inn are a peasant and his son, mounted on an ass, who have called on their way from market for a pot of wine.

The houses here are commonly built of the stones collected from old ruins: their tables are a square piece of wood, supported by stones; and their chairs, or rather stools, a round piece of wood, with a stick in the middle.

AUBERGE DE CAMPAGNE.

LA scène de cette gravure est une auberge à Ajaz en Piémont, près de laquelle un homme et une femme, dans le costume du pays, s'entretiennent familièrement. L'habillement de l'homme consiste en une veste, une culotte, une ceinture autour des reins, et une jaquette qui pend sur les épaules comme un manteau. A la porte sont un paysan et son fils monté sur un âne, qui, à leur retour du marché, demandent une bouteille de vin.

Les maisons y sont d'ordinaire bâties de pierres tirées d'anciennes ruines : les tables qu'on y voit sont une pièce de bois carrée et qui porte sur des pierres ; et les chaises, ou plutôt les tabourets, une pièce ronde de bois avec un seul pied dans le milieu.

Published & Sold Jan.ʳʸ 1.1806. by Edw.ᵈ Orme, 59, Bond Street, London.

The Young Savoyards Departure.

PLATE XXXI.

THE YOUNG SAVOYARDS' DEPARTURE.

THE scene of this plate, and of the following, is in the Valley of Chamouni, at the foot of the Glaciers of Savoy. In this mountainous country, the heights of which are covered with eternal snow, there is not sufficient employment for the inhabitants; whence many of them are induced to emigrate, particularly to France, and embrace different occupations. By these they not only gain a livelihood, but are often enabled to spend their latter days in a state of competency, if not of affluence, in their own country.

Among these different occupations, that of exhibiting dancing marmots is one of the most profitable. With these little animals, children twelve or fourteen years old are usually sent out; and their age, neatness, and civility, as well as their infantile and attractive manners, tend greatly to increase their gains.

In the plate before us we see an old man, confined to his bed by the infirmities of age, giving his blessing to his young grandson, who is setting out on his travels. A little sister of the youth is weeping, at seeing him ready to depart; and a relation stands at the head of the bed, viewing attentively the affecting scene. The youth is kneeling at the bed-side, with a bag of provision at his back, to supply his wants at the beginning of his journey; and below this hangs the hurdy-gurdy, to the tune of which his marmot is accustomed to dance. This animal is entrusted to the care of his little sister, who appears in the right hand group of the plate, with the box, in which the marmot lies on a bed of bran, at her back. These little creatures are trained to dance, and play various tricks. The father is kissing the little girl, and bidding her adieu; while the mother is putting the marmot into the box.

In the left hand group is the grandmother, giving money to the eldest son, to defray the expenses of the young travellers at their outset. At the feet of the grandmother is a cradle, with a young child in it, which she takes care to keep quiet by rocking.

All these have evidently been copied from the life: and it is as apparent, that the room in which they are seen is not an imaginary representation. Of this no description is necessary, as the neatness and simplicity of the cottages of Savoy and Switzerland are celebrated by all travellers.

LE DEPART DES JEUNES SAVOYARDS.

LA Vallée de Chamouny, qui est aux pieds des Glacîers de la Savoye, est la scène de cette planche, ainsi que de la suivante. Dans ce pays montagneux, et dont les montagnes sont couvertes de neiges éternelles, il n'y a pas assez de moyens d'industrie pour les habitans, ce qui en porte plusieurs à émigrer surtout en France, où ils s'appliquent à différentes espèces de travaux, par lesquels, non seulement ils gagnent bien leur vie, mais ils ramassent aussi bien souvent assez d'argent pour mener chez eux une vie très-aisée dans leur âge avancé.

Parmi ces différentes branches d'industrie, celle de ceux qui vont faire danser la marmotte est une des plus lucratives. Ce sont des enfans de douze à quatorze ans qu'on envoye faire des courses : leur âge, leur propreté, et leur gentillesse, ainsi que leurs manières enfantines et agaçantes, contribuent beaucoup à leur faire gagner de l'argent.

Dans cette planche on voit un vieillard, retenu dans son lit par les infirmités de l'âge, qui donne la benediction a son petit fils, qui va partir. Une de ses petites sœurs pleure en le voiant sur le point du départ, et une parente se tient au chevet du lit, jouissant de cette scène attendrissante. L'enfant est à genoux à côté du lit ; il a sur son dos le sac des provisions pour commencer le voyage, et au dessous du sac la vielle, au son de laquelle la marmotte est accoutumée à danser. Cet animal a été confié au soins de la petite sœur qu'on voit à la droite du tableau, avec une cassette qui lui pend derrière les epaules, et dans laquelle on garde la marmotte, qui reste couchée sur du son. Ces petites bêtes sont dressées à danser, et à faire differens tours. Le père embrasse la petite fille pour lui dire adieu, pendant que la mère met la marmotte dans la cassette.

A la gauche du tableau on voit la grande-mère, qui donne de l'argent au fils ainé, pour fournir aux premiers besoins des petits voyageurs. Aux pieds de la grande-mère est un berceau, où il y a un enfant qu'elle a soin de bercer afin qu'il soit tranquille.

On voit bien que tout cela est copié d'après nature. Il en est de même de la chambre représentée ici, dont je ne donnerai point la description, car la simplicité et la propreté des chaumières de la Savoye et de la Suisse sont célèbres dans tous les livres des voyages.

The Young Savoyards Return.

PLATE XXXII.

THE YOUNG SAVOYARDS' RETURN.

THIS plate exhibits nearly the same persons as the preceding, but in a different situation. The young travellers are now returned, and from their stature we may conjecture, that they have been absent three or four years. They have arrived before the door of the cottage, and from the attitudes of all the parties, it appears that they were not expected. The father is taking his daughter by the hand, to lead her to her mother, who is sitting at the door with a young child in her arms. Both the young travellers are laden with provision, and better dressed than at their departure. From this circumstance, added to the purse of money which the youth displays, their excursion has evidently turned out profitable. A younger sister, who had run to inform the grandfather of their return, is leading him toward them, that he may not be the last to embrace them.

The Savoyards of this valley are very poor. Their diligence in hunting the chamois, which frequents the surrounding rocks, supplies them with the only meat they taste throughout the year. Their bread is made of oats, and so hard, that it requires to be soaked in water before it can be eaten. They ease themselves of the burden of their family by sending the boys into France, where they fix themselves as messengers, or as chimney-sweepers; or they travel into other countries likewise, to exhibit a puppet-show, or a magic lantern. As they are very strict in behaving well out of their own country, and are likewise extremely careful of their money, it frequently happens that they acquire an independence. A curious anecdote on this subject may here with propriety be introduced.

When barrel organs, the usual accompaniment of the magic lantern, came into use, a native of the province of Tende was one of the first who travelled about Europe with this instrument. In his peregrinations he collected money enough to enable him to purchase from the king of Sardinia the title of Count of the country where he was born; for which probably in a time of war he did not pay above a thousand guineas. With the remainder of his money he purchased an estate suitable to his rank, and settled himself peaceably for the remainder of his days in his mansion. In the entrance-hall of his dwelling he hung up his magic lantern and his organ facing the door, there to be carefully preserved till they mouldered to dust: and he ordered by his will, that any one of his descendants who should cause them to be removed, should forfeit his inheritance, and his patrimony revert to the next heir, or, in failure of a successor, to the hospital of Tende. Within these few years the organ and lantern were still to be seen carefully preserved.

RETOUR DES JEUNES SAVOYARDS.

VOICI presque tous les mêmes acteurs du tableau précedent dans une autre situation. Les petits voyageurs sont de retour ; et on peut juger par leur figure, qu'ils ont été absents trois ou quatre ans. L'action se passe devant la porte de la chaumiére, et l'attitude de toutes les personnes fait assez voir que les voyageurs n'etoient point attendus. Le père prend sa fille par la main pour la conduire à sa mère, qui est assise avec un petit enfant dans ses bras. Ils sont tous les deux chargés de provisions, et plus richement habillés qu'ils ne l'etoient à leur départ: et, si l'on ajoute à cette circonstance, la bourse pleine d'argent que le garçon fait voir à toute la famille, on conçoit bien que leur course a été très-lucrative. Une fille, qui etoit allée chercher le grand-père pour lui apprendre la nouvelle de leur retour, l'aide à se traîner vers eux, pour qu'il ne soit point le dernier à les embrasser.

Les Savoyards de cette vallée sont très pauvres. Leur habileté à la chasse du chamois, qui abonde sur les rochers qui les environnent, leur fournit la seule viande qu'ils mangent pendant toute l'année. Leur pain est fait de farine d'avoine, et il est si dur que l'on est obligé de le tremper dans l'eau pour pouvoir le manger. Ils se déchargent de leur famille en envoyant les garçons en France, pour s'y etablir en qualité de commissionaires, ou de ramoneurs de cheminées, ou ils voyagent eux-mêmes en d'autres pays pour faire danser les marionettes, ou pour montrer la lanterne magique. Comme ils se font un devoir rigide ou strict de se bien conduire hors de leur pays, et que d'ailleurs ils ont très grand soin de leur argent, il arrive très souvent qu'ils se font une fortune. Il ne sera pas, peut-être, hors de propos de faire connoitre ici une anecdote très curieuse.

Lorsque les vielles organisées qui accompagnent ordinairement les lanternes magiques commencerent à être en usage, un habitant de la province de Tende fut un des premiers à voyager en Europe avec cet instrument. Il ramassa une somme si considérable dans ses courses, qu'il se trouva enfin en état d'acheter de la couronne de Sardaigne le titre de Comte du pays où il étoit né, ce qui en tems de guerre ne lui aura peut-être pas couté plus de mille louis. Il s'etablit tranquillement dans son chateau, et acheta avec le reste de son argent un patrimoine convenable à sa famille. Il fit attacher dans le vestibule, et vis-à-vis de la porte, sa lanterne magique et sa vielle, pour y étre entretenues avec soin jusqu'à ce qu'elles tombent en poussière ; et il mit dans son testament, que celui de ses descendans qui les auroit fait ôter seroit déchu de son héritage, et que toute sa fortune passeroit au plus proche parent après lui, ou à l'hopital de Tende à défaut de successeur. On voyoit encore il y a peu d'années, la vielle et la lanterne magique entretenues avec le plus grand soin.

THE END.

INDEX.

		Page.
I.	The Lazzaroni	1
II.	Dance of Lazzaroni Children	3
III.	Neapolitans eating Macaroni	5
IV.	The Fishmonger	7
V.	A Calessino, or Hackney-Chaise	9
VI.	The Dance of the Tarantella	11
	Music of the Tarantella	12
VII.	Playing at the Ring	13
VIII.	The Washing-place at Torre del Greco	15
IX.	The Country Eating-house	17
X.	The Hermitage of Capua	19
XI.	The Fountain of Capua	23
XII.	Interior of a House at Fondi	25
XIII.	The Roman Family, and the Temple of Minerva Medica	27
XIV.	The Fish-market at Rome, and Portico of Octavia	29
XV.	The Game of Bumble-Puppy, and the Temple of Vesta	31
XVI.	The Street-Singers	33
XVII.	The Protestant Churchyard at Rome, with the Pyramid of Caius Cestius	35
XVIII.	A Fountain near Rome	39
XIX.	The Capuchin	41
XX.	A Direction Post in the Highway near Rome	43
XXI.	The Confessional of Albano	47
XXII.	The Vintage	49
XXIII.	The Temple of Hercules at Cori	51
XXIV.	The Game of Mora	55
XXV.	A Piedmontese Dance	59
XXVI.	The Fountain of Mosso	61
XXVII.	The Travelling Tinker	63
XXVIII.	The Catechism	65
XXIX.	The Miners of Grisante	67
XXX.	A Country Inn, in Piedmont	69
XXXI.	The Young Savoyards' Departure	71
XXXII.	The Young Savoyards' Return	73